

REPUBLIEK  
VAN  
SUID-AFRIKA



REPUBLIC  
OF  
SOUTH AFRICA

# Staatskoerant Government Gazette

**R0,80** Prys • Price  
**R0,08** Plus 10% BTW • VAT  
**R0,88** Verkoopprys • Selling price  
Buitelands **R1,10** Other countries  
Posvry • Post free

**Regulasiekoerant  
Regulation Gazette**

**No. 4779**

As 'n Nuusblad by die  
Poskantoor geregistreer  
Registered at the Post Office  
as a Newspaper

Vol. 317

PRETORIA, 1 NOVEMBER 1991

**No. 13599**

## GOEWERMENTSKENNISGEWINGS

### REGSTELLING

Hiermee word bekendgemaak dat die **regulasie-nommer** in die aanhef van *Staatskoerant* No. 13588 van 25 Oktober 1991 per abuis weggelaat is. Die nommer moet as volg lees:

**Regulasiekoerant No. 4776.**

### ADMINISTRASIE: VOLKSRAAD

#### DEPARTEMENT VAN GESONDHEIDSDIENSTE EN WELSYN

**No. R. 2620**

**1 November 1991**

#### WYSIGING VAN EERSTE BYLAE VAN REGULASIES BETREFFENDE TOELAES BETAALBAAR AAN IN- WONERS VAN REHABILITASIESENTRUMS

Die Minister van Begroting en van Welsyn, Behuising en Werke het kragtens artikel 52 van die Wet op die Misbruik van Afhanklikheidsvormende stowwe en Rehabilitasiesentrums, 1971 (Wet No. 41 van 1971), die Eerste Bylae van die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 2166 van 3 Desember 1971, gewysig soos uiteengesit in die Bylae.

### BYLAE

1. In hierdie Bylae, tensy uit die samehang anders blyk, beteken die uitdrukking "die Regulasies" die Regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 2166 van 3 Desember 1971, soos gewysig by Goewermentskennisgewing No. R. 1812 van 9 September 1977, soos gewysig by Goewermentskennisgewing No. R. 584 van 30 Maart 1984.

## GOVERNMENT NOTICES

### RECTIFICATION

Notice is hereby given that the **regulation number** in the preamble of *Government Gazette* No. 13588 of 25 October 1991 was inadvertently omitted. The number should read as follows:

**Regulation Gazette No. 4776.**

### ADMINISTRATION: HOUSE OF ASSEMBLY

#### DEPARTMENT OF HEALTH SERVICES AND WELFARE

**No. R. 2620**

**1 November 1991**

#### AMENDMENT OF THE FIRST SCHEDULE OF THE REGULATIONS RELATING TO ALLOWANCES PAYABLE TO INMATES OF REHABILITATION CENTRES

The Minister of the Budget and of Welfare, Housing and Works has under section 52 of the Abuse of Dependence-producing Substances and Rehabilitation Centres Act, 1971 (Act No. 41 of 1971), amended the First Schedule to the regulations promulgated by Government Notice No. R. 2166 of 3 December 1971, as set out in the Schedule.

### SCHEDULE

1. In this Schedule, unless the context indicates otherwise, the expression "the Regulations" means the Regulations published by Government Notice No. R. 2166 of 3 December 1971 as amended by Government Notice No. R. 1812 of 9 September 1977, as amended by Government Notice No. R. 584 of 30 March 1984.

2. Die Eerste Bylae van die Regulasies word deur die volgende Eerste Bylae vervang:

### EERSTE BYLAE

SKALE VAN TOELAES BETAALBAAR INGEVOLGE ARTIKEL 45 VAN DIE WET OP DIE MISBRUIK VAN AFHANKLIKHEIDSVORMENDE STOWWE EN REHABILITASIESENTRUMS, 1971 (WET No. 41 VAN 1971)

| Kategorie | Bedrag wat aan inwoners betaal word | Bedrag wat ten opsigte van 'n tydperk van hoogstens ses maande aan inwoners toegewys word en slegs by of na ontheffing of vrylating met vergunning aan inwoners betaal word |
|-----------|-------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A         | 65 sent per dag                     | R1,00 per dag                                                                                                                                                               |
| B         | 56 sent per dag                     | R1,00 per dag                                                                                                                                                               |
| C         | 48 sent per dag                     | R1,00 per dag                                                                                                                                                               |
| D         | 40 sent per dag                     | R1,00 per dag                                                                                                                                                               |

### DEPARTEMENT VAN FINANSIES

No. R. 2574

1 November 1991

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE No. 1 (No. 1/1/414)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae No. 1 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

**J. A. VAN WYK,**

Adjunkminister van Finansies.

2. The First Schedule of the Regulations is hereby substituted by the following First Schedule:

### FIRST SCHEDULE

RATES OF ALLOWANCES PAYABLE IN TERMS OF SECTION 45 OF THE ABUSE OF DEPENDENCE-PRODUCING SUBSTANCES AND REHABILITATIONS CENTRES ACT, 1971 (ACT No. 41 OF 1971)

| Category | Amount which shall be paid to inmates | Amount which shall be allocated to inmates in respect of a period not exceeding six months and which shall be paid to inmates on or after discharge or release on license |
|----------|---------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A        | 65 cent per day                       | R1,00 per day                                                                                                                                                             |
| B        | 56 cent per day                       | R1,00 per day                                                                                                                                                             |
| C        | 48 cent per day                       | R1,00 per day                                                                                                                                                             |
| D        | 40 cent per day                       | R1,00 per day                                                                                                                                                             |

### DEPARTMENT OF FINANCE

No. R. 2574

1 November 1991

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE No. 1 (No. 1/1/414)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule No. 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

**J. A. VAN WYK,**

Deputy Minister of Finance.

### Bylae

| Pos   | Subpos | T. S. | Artikel Beskrywing                                                             | Statistiese Eenheid | Skaal van Reg | Annotasies |
|-------|--------|-------|--------------------------------------------------------------------------------|---------------------|---------------|------------|
| 85.01 |        |       | Deur subposte Nos. 8501.53.40 en 8501.53.50 deur die volgende te vervang:      |                     |               |            |
|       | .40    | 8     | Ander, met 'n lewering van meer as 260 kW maar hoogstens 2 250 kW, driefasig   | getal               | 20%           |            |
|       | .50    | 7     | Ander, met 'n lewering van meer as 2 250 kW maar hoogstens 5 600 kW, driefasig | getal               | 20% "         |            |

Opmerkings. — 1. Die uitwerking van hierdie wysiging is dat die skale van reg op WS elektriese motore met 'n lewering van meer as 260 kW maar hoogstens 5 600 kW, driefasig, van verskillende skale van reg na 20% gewysig word.

2. Elektriese motore van subposte Nos. 8501.53.40 en 8501.53.50 wat aan die vereistes van kortingitem 460.22 voldoen, kan by dié kortingitem met korting op reg geklaar word en die Raad van Handel en Nywerheid het vir dié doel gesertifiseer dat die wysiging van die skaal van reg as gevolg van 'n aansoek om tariefbeskerming is wat nie vooraf vir algemene inligting in die *Staatskoerant* gepubliseer is nie.

### SCHEDULE

| Head-ing | Subhead-ing | C. D. | Article Description                                                                  | Statistical Unit | Rate of Duty | Annotations |
|----------|-------------|-------|--------------------------------------------------------------------------------------|------------------|--------------|-------------|
| 85.01    |             |       | By the substitution for subheadings Nos. 8501.53.40 and 8501.53.50 of the following: |                  |              |             |
|          | .40         | 8     | Other, of an output exceeding 260 kW but not exceeding 2 250 kW, three-phase         | no.              | 20%          |             |
|          | .50         | 7     | Other, of an output exceeding 2 250 kW but not exceeding 5 600 kW, three-phase       | no.              | 20% "        |             |

Notes. — 1. The effect of this amendment is that the rates of duty on AC electric motors of an output exceeding 260 kW but not exceeding 5 600 kW, three-phase, are amended from various rates of duty to 20%.

2. Electric motors of subheadings Nos. 8501.53.40 and 8501.53.50 which comply with the conditions of rebate item 460.22 may be entered under rebate of duty under that rebate item and for this purpose the Board of Trade and Industry has certified that the amendment of the rate of duty is as a result of an application for tariff protection not previously published in the *Government Gazette* for general information.

No. R. 2575

1 November 1991

No. R. 2575

1 November 1991

## DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

## WYSIGING VAN BYLAE No. 1 (No. 1/1/413)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae No 1 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

J. A. VAN WYK,

Adjunkminister van Finansies.

## CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

## AMENDMENT OF SCHEDULE No. 1 (No. 1/1/413)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule No. 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

J. A. VAN WYK,

Deputy Minister of Finance.

## BYLAE

| Pos    | Subpos   | T. S. | Artikel Beskrywing                                                                  | Statistiese Eenheid | Skaal van Reg | Annotasies |
|--------|----------|-------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|---------------|------------|
| 27.07  |          |       | Deur subposte Nos. 2707.10, 2707.20 en 2707.30 deur die volgende te vervang:        |                     |               |            |
|        | "2707.10 | 8     | Bensool                                                                             | ℓ                   | vry           |            |
|        | 2707.20  | 4     | Toluool                                                                             | ℓ                   | vry           |            |
|        | 2707.30  | 9     | Xilool                                                                              | ℓ                   | vry"          |            |
| 27.11  |          |       | Deur pos No. 27.11 deur die volgende te vervang:                                    |                     |               |            |
| "27.11 |          |       | <b>Petroleumgasse en ander gesagtige koolwaterstowwe.</b>                           |                     |               |            |
|        | 2711.1   |       | Vervloeid:                                                                          |                     |               |            |
|        | 2711.11  | 7     | Natuurlike gas                                                                      | kg                  | vry           |            |
|        | 2711.12  | 3     | Propaan                                                                             | kg                  | vry           |            |
|        | 2711.13  |       | Butane:                                                                             |                     |               |            |
|        | .10      | 7     | In onmiddellike verpakings met 'n inhoud van hoogstens 250 g                        | kg                  | 15%           |            |
|        | .90      | 5     | Ander                                                                               | kg                  | vry           |            |
|        | 2711.14  | 6     | Etileen, propileen, butileen en butadien                                            | kg                  | vry           |            |
|        | 2711.19  | 8     | Ander                                                                               | kg                  | vry           |            |
|        | 2711.2   |       | In gasagtige toestand:                                                              |                     |               |            |
|        | 2711.21  | 1     | Natuurlike gas                                                                      | kg                  | vry           |            |
|        | 2711.29  |       | Ander:                                                                              |                     |               |            |
|        | .10      | 7     | Butane, in onmiddellike verpakings met 'n inhoud van hoogstens 250 g                | kg                  | 15%           |            |
|        | .90      | 8     | Ander                                                                               | kg                  | vry"          |            |
| 29.01  |          |       | Deur subpos No. 2901.10 deur die volgende te vervang:                               |                     |               |            |
|        | "2901.10 |       | Versadig:                                                                           |                     |               |            |
|        | .10      | 9     | Butane, in onmiddellike verpakings met 'n inhoud van hoogstens 250 g                | kg                  | 15%           |            |
|        | .20      | 6     | Butane, in onmiddellike verpakings met 'n inhoud van meer as 250 g                  | kg                  | 10%           |            |
|        | .90      | 7     | Ander                                                                               | kg                  | vry"          |            |
|        |          |       | Deur subposte Nos. 2901.23, 2901.24 en 2901.29 deur die volgende te vervang:        |                     |               |            |
|        | "2901.23 | 5     | Buteen (butileen) en isomere daarvan                                                | kg                  | vry           |            |
|        | 2901.24  | 1     | Buta-1,3-dieen en isopreen                                                          | kg                  | vry           |            |
|        | 2901.29  | 3     | Ander                                                                               | kg                  | vry"          |            |
| 29.02  |          |       | Deur subposte Nos. 2902.1, 2902.20, 2902.30 en 2902.4 deur die volgende te vervang: |                     |               |            |
|        | "2902.1  |       | Siklane, siklene en sikloterpene:                                                   |                     |               |            |
|        | 2902.11  | 1     | Sikloheksaan                                                                        | kg                  | vry           |            |
|        | 2902.19  | 2     | Ander                                                                               | kg                  | vry           |            |
|        | 2902.20  | 9     | Benseen                                                                             | ℓ                   | vry           |            |
|        | 2902.30  | 4     | Tolueen                                                                             | ℓ                   | vry           |            |
|        | 2902.4   |       | Xilene:                                                                             |                     |               |            |
|        | 2902.41  | 5     | o-Xileen                                                                            | ℓ                   | vry           |            |
|        | 2902.42  | 1     | m-Xileen                                                                            | ℓ                   | vry           |            |
|        | 2902.43  | 8     | p-Xileen                                                                            | ℓ                   | vry           |            |
|        | 2902.44  | 4     | Gemengde xileenisomere                                                              | ℓ                   | vry"          |            |

| Pos   | Subpos   | T. S. | Artikel Beskrywing                                                                                  | Statistiese Eenheid | Skaal van Reg | Annotasies |
|-------|----------|-------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|---------------|------------|
| 29.03 |          |       | Deur subposte Nos. 2902.60, 2902.70 en 2902.90 deur die volgende te vervang:                        |                     |               |            |
|       | "2902.60 | 8     | Etielbenseen                                                                                        | kg                  | vry           |            |
|       | 2902.70  | 2     | Kumeen                                                                                              | kg                  | vry           |            |
|       | 2902.90  |       | Ander:                                                                                              |                     |               |            |
|       | .20      | 6     | Naftaleen                                                                                           | kg                  | vry           |            |
|       | .90      | 7     | Ander                                                                                               | kg                  | vry"          |            |
|       |          |       | Deur subpos No. 2903.11 deur die volgende te vervang:                                               |                     |               |            |
|       | "2903.11 | 5     | Chloormetaan (metielchloried) en chlooretaan (etielchloried)                                        | kg                  | vry"          |            |
|       |          |       | Deur subposte Nos. 2903.16, 2903.19 en 2903.2 deur die volgende te vervang:                         |                     |               |            |
|       | "2903.16 | 7     | 1,2-Dichloorpropaan (propileendichloried) en dichloorbutane                                         | kg                  | vry           |            |
|       | 2903.19  | 6     | Ander                                                                                               | kg                  | vry           |            |
|       | 2903.2   |       | Onversadigde gechloreerde derivate van asikliese koolwaterstowwe:                                   |                     |               |            |
|       | 2903.21  | 8     | Vinielchloried (chlooretileen)                                                                      | kg                  | vry           |            |
|       | 2903.22  | 6     | Trichlooretileen                                                                                    | kg                  | 20%           |            |
|       | 2903.23  | 2     | Tetrachlooretileen (perchlooretileen)                                                               | kg                  | 20%           |            |
|       | 2903.29  | 0     | Ander                                                                                               | kg                  | vry           |            |
|       |          |       | Deur subpos No. 2903.30.20 te skrap.                                                                |                     |               |            |
|       |          |       | Deur subposte Nos. 2903.30.40 en 2903.30.90 deur die volgende te vervang:                           |                     |               |            |
|       | .40      | 7     | Bromoform; jodoform                                                                                 | kg                  | vry           |            |
|       | .90      | 3     | Ander                                                                                               | kg                  | vry"          |            |
|       |          |       | Deur subposte Nos. 2903.40, 2903.5 en 2903.6 deur die volgende te vervang:                          |                     |               |            |
|       | "2903.40 |       | Gehalogeneerde derivate van asikliese koolwaterstowwe wat twee of meer verskillende halogene bevat: |                     |               |            |
|       | .10      | 7     | Chloordifluormetaan                                                                                 | kg                  | vry           |            |
|       | .20      | 7     | Dichloordifluormetaan                                                                               | kg                  | vry           |            |
|       | .30      | 4     | Trichloordifluormetaan                                                                              | kg                  | vry           |            |
|       | .40      | 1     | Trichloortrifluooretane                                                                             | kg                  | vry           |            |
|       | .50      | 9     | Dichloortetrafluooretane en chloorpentafluoretaan                                                   | kg                  | vry           |            |
|       | .60      | 6     | Ander derivate slegs met fluoor en chloor geperhalogeneer                                           | kg                  | vry           |            |
|       | .70      | 3     | Broomchloordifluormetaan, broomtrifluormetaan en dibroomtetrafluooretane                            | kg                  | vry           |            |
|       | .90      | 8     | Ander                                                                                               | kg                  | vry           |            |
|       | 2903.5   |       | Gehalogeneerde derivate van siklamiese, siklemiese of sikloterpeniese koolwaterstowwe:              |                     |               |            |
|       | 2903.51  | 3     | 1,2,3,4,5,6-Heksachloorsikloheksaan                                                                 | kg                  | vry           |            |
|       | 2903.59  |       | Ander:                                                                                              |                     |               |            |
|       | .10      | 1     | Chloorkamfeen                                                                                       | kg                  | vry           |            |
|       | .30      | 6     | Chloordaan                                                                                          | kg                  | vry           |            |
|       | .90      | 1     | Ander                                                                                               | kg                  | vry           |            |
|       | 2903.6   |       | Gehalogeneerde derivate van aromatiese koolwaterstowwe:                                             |                     |               |            |
|       | 2903.61  | 8     | Chloorbenseen, o-dichloorbenseen en p-dichloorbenseen                                               | kg                  | vry           |            |
|       | 2903.62  | 4     | Heksachloorbenseen en DDT [1,1,1-trichloor-2,2-bis (p-chloorfeniel) etaan]                          | kg                  | vry           |            |
|       | 2903.69  | 9     | Ander                                                                                               | kg                  | vry"          |            |
| 31.03 |          |       | Deur subpos No. 3103.10 deur die volgende te vervang:                                               |                     |               |            |
| 31.04 | "3103.10 | 2     | Superfosfate                                                                                        | kg                  | vry"          |            |
|       |          |       | Deur subposte Nos. 3104.30 en 3104.90 deur die volgende te vervang:                                 |                     |               |            |
|       | "3104.30 | 5     | Kaliumsulfaat                                                                                       | kg                  | vry           |            |



| Pos    | Subpos   | T. S. | Artikel Beskrywing                                                                                                                                                           | Statistiese Eenheid | Skaal van Reg           | Annotasies |
|--------|----------|-------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-------------------------|------------|
| 31.05  | 3104.90  | 2     | Ander                                                                                                                                                                        | kg                  | vry"                    |            |
|        | "3105.10 | 4     | Deur subpos No. 3105.10 deur die volgende te vervang:<br>Goedere van hierdie Hoofstuk in tablette of dergelyke vorms of in verpakings met 'n bruto massa van hoogstens 10 kg | kg                  | vry"                    |            |
| 39.02  |          |       | Deur subpos No. 3902.10 deur die volgende te vervang:                                                                                                                        |                     |                         |            |
|        | "3902.10 | 3     | Polipropileen                                                                                                                                                                | kg                  | 10% of 230c/kg min 90%" |            |
|        |          |       | Deur subpos No. 3902.30 deur die volgende te vervang:                                                                                                                        |                     |                         |            |
|        | "3902.30 | 2     | Propileenkopolimere                                                                                                                                                          | kg                  | 10% of 230c/kg min 90%" |            |
| 39.05  |          |       | Deur subpos No. 3905.1 deur die volgende te vervang:                                                                                                                         |                     |                         |            |
|        | "3905.1  |       | Polimere van vinielasetaat:                                                                                                                                                  |                     |                         |            |
|        | 3905.11  | 0     | In wateroplossing                                                                                                                                                            | kg                  | 10%                     |            |
|        | 3905.19  | 1     | Ander                                                                                                                                                                        | kg                  | vry"                    |            |
| 39.06  |          |       | Deur pos No. 39.06 deur die volgende te vervang:                                                                                                                             |                     |                         |            |
| "39.06 |          |       | <b>Akrielpolimere in primêre vorms.</b>                                                                                                                                      |                     |                         |            |
|        | 3906.10  | 8     | Polimetielakrilaat                                                                                                                                                           | kg                  | vry                     |            |
|        | 3906.90  |       | Ander:                                                                                                                                                                       |                     |                         |            |
|        | .20      | 9     | Vloeistowwe en pastas [uitgesonderd poliakrielamiedflokkeleer- en soortgelyke middels (anionies en nie-ionies)]                                                              | kg                  | 10%                     |            |
|        | .90      | 0     | Ander                                                                                                                                                                        | kg                  | vry"                    |            |
| 39.07  |          |       | Deur subpos No. 3907.30.90 deur die volgende te vervang:                                                                                                                     |                     |                         |            |
|        | "90      | 6     | Ander                                                                                                                                                                        | kg                  | 10%"                    |            |
|        |          |       | Deur subpos No. 3907.50 deur die volgende te vervang:                                                                                                                        |                     |                         |            |
|        | "3907.50 | 4     | Alkiedharse                                                                                                                                                                  | kg                  | 10%"                    |            |
|        |          |       | Deur subpos No. 3907.60.90 deur die volgende te vervang:                                                                                                                     |                     |                         |            |
|        | "90      | 1     | Ander                                                                                                                                                                        | kg                  | 10%"                    |            |
|        |          |       | Deur subpos No. 3907.9 deur die volgende te vervang:                                                                                                                         |                     |                         |            |
|        | "3907.9  |       | Ander poliësters:                                                                                                                                                            |                     |                         |            |
|        | 3907.91  | 4     | Onversadig                                                                                                                                                                   | kg                  | 12,5%                   |            |
|        | 3907.99  | 5     | Ander                                                                                                                                                                        | kg                  | vry"                    |            |

Opmerking.—Die skale van reg op sekere koolwaterstowwe van poste Nos. 27.07, 27.11, 29.01, 29.02 en 29.03 en op sekere misstowwe en plastieke word gewysig.

## SCHEDULE

| Heading | Subheading | C. D. | Article Description                                                                     | Statistical Unit | Rate of Duty | Annotations |
|---------|------------|-------|-----------------------------------------------------------------------------------------|------------------|--------------|-------------|
| 27.07   |            |       | By the substitution for subheadings Nos. 2707.10, 2707.20 and 2707.30 of the following: |                  |              |             |
|         | "2707.10   | 8     | Benzole                                                                                 | ℓ                | free         |             |
|         | 2707.20    | 4     | Toluole                                                                                 | ℓ                | free         |             |
|         | 2707.30    | 9     | Xylole                                                                                  | ℓ                | free"        |             |
| 27.11   |            |       | By the substitution for heading No. 27.11 of the following:                             |                  |              |             |
| "27.11  |            |       | <b>Petroleum gases and other gaseous hydrocarbons.</b>                                  |                  |              |             |
|         | 2711.1     |       | Liquefied:                                                                              |                  |              |             |
|         | 2711.11    | 7     | Natural gas                                                                             | kg               | free         |             |
|         | 2711.12    | 3     | Propane                                                                                 | kg               | free         |             |
|         | 2711.13    |       | Butanes:                                                                                |                  |              |             |
|         | .10        | 7     | In immediate packings of a content not exceeding 250 g                                  | kg               | 15%          |             |

| Head-<br>ing | Subheading | C.<br>D. | Article Description                                                                            | Statistical<br>Unit | Rate of Duty | Annotations |
|--------------|------------|----------|------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|--------------|-------------|
| 29.01        | .90        | 5        | Other                                                                                          | kg                  | free         |             |
|              | 2711.14    | 6        | Ethylene, propylene, butylene and butadiene                                                    | kg                  | free         |             |
|              | 2711.19    | 8        | Other                                                                                          | kg                  | free         |             |
|              | 2711.2     |          | In gaseous state:                                                                              |                     |              |             |
|              | 2711.21    | 1        | Natural gas                                                                                    | kg                  | free         |             |
|              | 2711.29    |          | Other:                                                                                         |                     |              |             |
|              | .10        | 7        | Butanes, in immediate packings of a content not exceeding 250 g                                | kg                  | 15%          |             |
|              | .90        | 8        | Other                                                                                          | kg                  | free"        |             |
|              |            |          | By the substitution for subheading No. 2901.10 of the following:                               |                     |              |             |
|              | "2901.10   |          | Saturated:                                                                                     |                     |              |             |
|              | .10        | 9        | Butanes, in immediate packings of a content not exceeding 250 g                                | kg                  | 15%          |             |
|              | .20        | 6        | Butanes, in immediate packings of a content exceeding 250 g                                    | kg                  | 10%          |             |
|              | .90        | 7        | Other                                                                                          | kg                  | free"        |             |
|              |            |          | By the substitution for subheadings Nos. 2901.23, 2901.24 and 2901.29 of the following:        |                     |              |             |
| 29.02        | "2901.23   | 5        | Butene (butylene) and isomers thereof                                                          | kg                  | free         |             |
|              | 2901.24    | 1        | Buta-1,3-diene and isoprene                                                                    | kg                  | free         |             |
|              | 2901.29    | 3        | Other                                                                                          | kg                  | free"        |             |
|              |            |          | By the substitution for subheadings Nos. 2902.1, 2902.20, 2902.30 and 2902.4 of the following: |                     |              |             |
|              | "2902.1    |          | Cyclanes, cyclenes and cycloterpenes:                                                          |                     |              |             |
|              | 2902.11    | 1        | Cyclohexane                                                                                    | kg                  | free         |             |
|              | 2902.19    | 2        | Other                                                                                          | kg                  | free         |             |
|              | 2902.20    | 9        | Benzene                                                                                        | ℓ                   | free         |             |
|              | 2902.30    | 4        | Toluene                                                                                        | ℓ                   | free         |             |
|              | 2902.4     |          | Xylenes:                                                                                       |                     |              |             |
|              | 2902.41    | 5        | o-Xylene                                                                                       | ℓ                   | free         |             |
|              | 2902.42    | 1        | m-Xylene                                                                                       | ℓ                   | free         |             |
|              | 2902.43    | 8        | p-Xylene                                                                                       | ℓ                   | free         |             |
|              | 2902.44    | 4        | Mixed xylene isomers                                                                           | ℓ                   | free"        |             |
| 29.03        |            |          | By the substitution for subheadings Nos. 2902.60, 2902.70 and 2902.90 of the following:        |                     |              |             |
|              | "2902.60   | 8        | Ethylbenzene                                                                                   | kg                  | free         |             |
|              | 2902.70    | 2        | Cumene                                                                                         | kg                  | free         |             |
|              | 2902.90    |          | Other:                                                                                         |                     |              |             |
|              | .20        | 6        | Naphthalene                                                                                    | kg                  | free         |             |
|              | .90        | 7        | Other                                                                                          | kg                  | free"        |             |
|              |            |          | By the substitution for subheading No. 2903.11 of the following:                               |                     |              |             |
|              | "2903.11   | 5        | Chloromethane (methyl chloride) and chloroethane (ethyl chloride)                              | kg                  | free"        |             |
|              |            |          | By the substitution for subheadings Nos. 2903.16, 2903.19 and 2903.2 of the following:         |                     |              |             |
|              | "2903.16   | 7        | 1,2-Dichloropropane (propylene dichloride) and dichlorobutanes                                 | kg                  | free         |             |
|              | 2903.19    | 6        | Other                                                                                          | kg                  | free         |             |
|              | 2903.2     |          | Unsaturated chlorinated derivatives of acyclic hydrocarbons:                                   |                     |              |             |
|              | 2903.21    | 8        | Vinyl chloride (chloroethylene)                                                                | kg                  | free         |             |
|              | 2903.22    | 6        | Trichloroethylene                                                                              | kg                  | 20%          |             |
| 29.03        | 2903.23    | 2        | Tetrachloroethylene (perchloroethylene)                                                        | kg                  | 20%          |             |
|              | 2903.29    | 0        | Other                                                                                          | kg                  | free"        |             |
|              |            |          | By the deletion of subheading No. 2903.30.20.                                                  |                     |              |             |
|              |            |          | By the substitution for subheadings Nos. 2903.30.40 and 2903.30.90 of the following:           |                     |              |             |
|              | "40        | 7        | Bromoform; iodoform                                                                            | kg                  | free         |             |
|              | .90        | 3        | Other                                                                                          | kg                  | free"        |             |

| Head-<br>ing | Subheading | C.<br>D. | Article Description                                                                                    | Statistical<br>Unit | Rate of Duty             | Annota-<br>tions |
|--------------|------------|----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|--------------------------|------------------|
|              |            |          | By the substitution for subheadings Nos. 2903.40, 2903.5 and 2903.6 of the following:                  |                     |                          |                  |
|              | "2903.40   |          | Halogenated derivatives of acyclic hydrocarbons containing two or more different halogens:             |                     |                          |                  |
|              | .10        | 7        | Chlorodifluoromethane                                                                                  | kg                  | free                     |                  |
|              | .20        | 7        | Dichlorodifluoromethane                                                                                | kg                  | free                     |                  |
|              | .30        | 4        | Trichlorofluoromethane                                                                                 | kg                  | free                     |                  |
|              | .40        | 1        | Trichlorotrifluoroethanes                                                                              | kg                  | free                     |                  |
|              | .50        | 9        | Dichlorotetrafluoroethanes and chloropentafluoroethane                                                 | kg                  | free                     |                  |
|              | .60        | 6        | Other derivatives perhalogenated only with fluorine and chlorine                                       | kg                  | free                     |                  |
|              | .70        | 3        | Bromochlorodifluoromethane, bromotrifluoromethane and dibromotetrafluoroethanes                        | kg                  | free                     |                  |
|              | .90        | 8        | Other                                                                                                  | kg                  | free                     |                  |
|              | 2903.5     |          | Halogenated derivatives of cyclenic, or cycloterpenic hydrocarbons:                                    |                     |                          |                  |
|              | 2903.51    | 3        | 1,2,3,4,5,6-Hexachlorocyclohexane                                                                      | kg                  | free                     |                  |
|              | 2903.59    |          | Other:                                                                                                 |                     |                          |                  |
|              | .10        | 1        | Chlorocamphene                                                                                         | kg                  | free                     |                  |
|              | .30        | 6        | Chlordane                                                                                              | kg                  | free                     |                  |
|              | .90        | 1        | Other                                                                                                  | kg                  | free                     |                  |
|              | 2903.6     |          | Halogenated derivatives of aromatic hydrocarbons:                                                      |                     |                          |                  |
|              | 2903.61    | 8        | Chlorobenzene, o-dichlorobenzene and p-dichlorobenzene                                                 | kg                  | free                     |                  |
|              | 2903.62    | 4        | Hexachlorobenzene and DDT [1,1,1-trichloro-2,2-bis (p-chlorophenyl) ethane]                            | kg                  | free                     |                  |
|              | 2903.69    | 9        | Other                                                                                                  | kg                  | free"                    |                  |
| 31.03        |            |          | By the substitution for subheading No. 3103.10 of the following:                                       |                     |                          |                  |
|              | "3103.10   | 2        | Superphosphates                                                                                        | kg                  | free"                    |                  |
| 31.04        |            |          | By the substitution for subheadings Nos. 3104.30 and 3104.90 of the following:                         |                     |                          |                  |
|              | "3104.30   | 5        | Potassium sulphate                                                                                     | kg                  | free                     |                  |
|              | 3104.90    | 2        | Other                                                                                                  | kg                  | free"                    |                  |
| 31.05        |            |          | By the substitution for subheading No. 3105.10 of the following:                                       |                     |                          |                  |
|              | "3105.10   | 4        | Goods of this Chapter in tablets or similar forms or in packages of a gross mass not exceeding 10 kg   | kg                  | free"                    |                  |
| 39.02        |            |          | By the substitution for subheading No. 3902.10 of the following:                                       |                     |                          |                  |
|              | "3902.10   | 3        | Polypropylene                                                                                          | kg                  | 10% or 230c/kg less 90%" |                  |
|              |            |          | By the substitution for subheading No. 3902.30 of the following:                                       |                     |                          |                  |
|              | "3902.30   | 2        | Propylene copolymers                                                                                   | kg                  | 10% of 230c/kg less 90%" |                  |
| 39.05        |            |          | By the substitution for subheading No. 3905.1 of the following:                                        |                     |                          |                  |
|              | "3905.1    |          | Polymers of vinyl acetate:                                                                             |                     |                          |                  |
|              | 3905.11    | 0        | In aqueous dispersion                                                                                  | kg                  | 10%                      |                  |
|              | 3905.19    | 1        | Other                                                                                                  | kg                  | free"                    |                  |
| 39.06        |            |          | By the substitution for heading No. 39.06 of the following:                                            |                     |                          |                  |
| "39.06       |            |          | <b>Acrylic polymers in primary forms.</b>                                                              |                     |                          |                  |
|              | 3906.10    | 8        | Polymethyl methacrylate                                                                                | kg                  | free                     |                  |
|              | 3906.90    |          | Other:                                                                                                 |                     |                          |                  |
|              | .20        | 9        | Liquids and pastes [excluding polyacrylamide flocculating agents and the like (anionic and non-ionic)] | kg                  | 10%                      |                  |
|              | .90        | 0        | Other                                                                                                  | kg                  | free"                    |                  |

| Head-<br>ing | Subheading | C.<br>D. | Article Description                                                                  | Statistical<br>Unit | Rate of Duty | Annotations |
|--------------|------------|----------|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|--------------|-------------|
| 39.07        | "90        | 6        | By the substitution for subheading No. 3907.30.90 of the following:<br>Other         | kg                  | 10%"         |             |
|              | "3907.50   | 4        | By the substitution for subheading No. 3907.50 of the following:<br>Alkyd resins     | kg                  | 10%"         |             |
|              | "90        | 1        | By the substitution for subheading No. 3907.60.90 of the following:<br>Other         | kg                  | 10%"         |             |
|              | "3907.9    |          | By the substitution for subheading No. 3907.9 of the following:<br>Other polyesters: |                     |              |             |
|              | 3907.91    | 4        | Unsaturated                                                                          | kg                  | 12,5%        |             |
|              | 3907.99    | 5        | Other                                                                                | kg                  | free"        |             |

Note.—The rates of duty on certain hydrocarbons of headings Nos. 27.07, 27.11, 29.01, 29.02 and 29.03 and on certain fertilizers and plastics are amended.

## No. R. 2576

1 November 1991

## DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

## WYSIGING VAN BYLAE No. 3 (No. 3/159)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae No. 3 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

J. A. VAN WYK,

Adjunkminister van Finansies.

## No. R. 2576

1 November 1991

## CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

## AMENDMENT OF SCHEDULE No. 3 (No. 3/159)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule No. 3 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

J. A. VAN WYK,

Deputy Minister of Finance.

## BYLAE

| I<br>Korting-<br>item | II             |                  |          |                                                         | III<br>Mate van<br>Korting | Annotations |
|-----------------------|----------------|------------------|----------|---------------------------------------------------------|----------------------------|-------------|
|                       | Tarief-<br>pos | Korting-<br>kode | T.<br>S. | Beskrywing                                              |                            |             |
| 304.07                |                |                  |          | Deur tariefpos No. 29.01 te skrap.                      |                            |             |
| 306.01                |                |                  |          | Deur tariefposte Nos. 29.01 en 29.02 te skrap.          |                            |             |
| 306.04                |                |                  |          | Deur kortingkode 02.00 by tariefpos No. 29.03 te skrap. |                            |             |
| 306.09                |                |                  |          | Deur tariefpos No. 29.02 te skrap.                      |                            |             |
| 307.01                |                |                  |          | Deur kortingkode 02.00 by tariefpos No. 29.03 te skrap. |                            |             |
| 307.03                |                |                  |          | Deur tariefposte Nos. 29.01, 29.02 en 29.03 te skrap.   |                            |             |
| 307.05                |                |                  |          | Deur tariefpost No. 39.05 te skrap.                     |                            |             |
| 307.07                |                |                  |          | Deur tariefposte Nos. 39.05 en 39.06 te skrap.          |                            |             |
| 307.08                |                |                  |          | Deur tariefposte No. 29.02 te skrap.                    |                            |             |
| 316.11                |                |                  |          | Deur tariefpos No. 29.01 te skrap.                      |                            |             |
|                       |                |                  |          | Deur tariefposte Nos. 39.05 en 39.06 te skrap.          |                            |             |

Opmerking.—Die uitwerking van hierdie wysiging is dat sekere kortingvoorsienings ingetrek word as gevolg van die verlaging van die skale van reg na vry in Bylae No. 1.

## SCHEDULE

| I<br>Rebate<br>Item | II                |                |          |                                                                   | III<br>Extent of<br>Rebate | Annotations |
|---------------------|-------------------|----------------|----------|-------------------------------------------------------------------|----------------------------|-------------|
|                     | Tariff<br>Heading | Rebate<br>Code | C.<br>D. | Description                                                       |                            |             |
| 304.07              |                   |                |          | By the deletion of tariff heading No. 29.01.                      |                            |             |
| 306.01              |                   |                |          | By the deletion of tariff headings Nos. 29.01 and 29.02.          |                            |             |
|                     |                   |                |          | By the deletion of rebate code 02.00 to tariff heading No. 29.03. |                            |             |
| 306.04              |                   |                |          | By the deletion of tariff heading No. 29.02.                      |                            |             |
| 306.09              |                   |                |          | By the deletion of rebate code 02.00 to tariff heading No. 29.03. |                            |             |
| 307.01              |                   |                |          | By the deletion of tariff headings Nos. 29.01, 29.02 and 29.03.   |                            |             |
| 307.03              |                   |                |          | By the deletion of tariff heading No. 39.05.                      |                            |             |
| 307.05              |                   |                |          | By the deletion of tariff headings Nos. 39.05 and 39.06.          |                            |             |
| 307.07              |                   |                |          | By the deletion of tariff heading No. 29.02.                      |                            |             |
| 307.08              |                   |                |          | By the deletion of tariff heading No. 29.01.                      |                            |             |
| 316.11              |                   |                |          | By the deletion of tariff headings Nos. 39.05 and 39.06.          |                            |             |

Note.—The effect of this amendment is that certain rebate items are withdrawn as the rates of duty are reduced to free in Schedule No. 1.



No. R. 2577

1 November 1991

## DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

## WYSIGING VAN BYLAE No. 4 (No. 4/96)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae No. 4 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

J. A. VAN WYK,

Adjunkminister van Finansies.

No. R. 2577

1 November 1991

## CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

## AMENDMENT OF SCHEDULE No. 4 (No. 4/96)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule No. 4 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

J. A. VAN WYK,

Deputy Minister of Finance.

## BYLAE

| I<br>Korting-<br>item | II             |                  |          |                                                                                                                                                          | III<br>Mate van<br>Korting | Annota-<br>sies |
|-----------------------|----------------|------------------|----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|-----------------|
|                       | Tarief-<br>pos | Korting-<br>kode | T.<br>S. | Beskrywing                                                                                                                                               |                            |                 |
| 460.06                |                |                  |          | Deur tariefpos No. 29.02 te skrap.<br>Deur kortingkode 01.00 by tariefpos No. 29.03 te skrap.<br>Deur kortingkode 03.00 by tariefpos No. 29.03 te skrap. |                            |                 |

*Opmerking.*—Die uitwerking van hierdie wysiging is dat sekere kortingvoorsienings ingetrek word as gevolg van die verlaging van die skale van reg na vry in Bylae No. 1.

## SCHEDULE

| I<br>Rebate<br>item | II                 |                |          |                                                                                                                                                                                        | III<br>Extent of<br>Rebate | Annota-<br>tions |
|---------------------|--------------------|----------------|----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|------------------|
|                     | Tariff-<br>Heading | Rebate<br>Code | C.<br>D. | Description                                                                                                                                                                            |                            |                  |
| 460.06              |                    |                |          | By the deletion of tariff heading No. 29.02.<br>By the deletion of rebate code 01.00 to tariff heading No. 29.03.<br>By the deletion of rebate code 03.00 to tariff heading No. 29.03. |                            |                  |

*Note.*—The effect of this amendment is that certain rebate items are withdrawn as the rates of duty are reduced to free in Schedule No. 1.

No. R. 2593

1 November 1991

## REGULASIES UITGEVAARDIG KRAGTENS DIE REGERINGSDIENSPENSIOENWET, 1973: WYSIGING

Die Minister van Finansies het kragtens artikel 17 van die Regeringsdienspensioenwet, 1973 (Wet 57 van 1973), die regulasie vervat in die Bylae uitgevaardig.

## BYLAE

## Woordomskrywing

1. In hierdie Bylae beteken "die Regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1062 van 22 Junie 1973, soos gewysig, en het 'n woord waaraan in die Regulasies en die Regeringsdienspensioenwet, 1973, 'n betekenis geheg is, daar die betekenis.

## Wysiging van regulasie 18 van die Regulasies

2. Regulasie 18 van die Regulasies word hierby gewysig deur subregulasie (2) en subregulasie (3) te skrap.

No. R. 2593

1 November 1991

## REGULATIONS MADE UNDER THE GOVERNMENT SERVICE PENSION ACT, 1973: AMENDMENT

The Minister of Finance has in terms of section 17 of the Government Service Pension Act, 1973 (Act 57 of 1973), made the regulation set out in the Schedule.

## SCHEDULE

## Definition

1. In this Schedule "the Regulations" shall mean the regulations published under Government Notice R. 1062 of 22 June 1973, as amended, and any word to which a meaning has been assigned in the Regulations and the Government Service Pension Act, 1973, shall bear that meaning.

## Amendment of regulation 18 of the Regulations

2. Regulation 18 of the Regulations is hereby amended by deleting subregulation (2) and subregulation (3).

No. R. 2594

1 November 1991

# REGULASIES UITGEVAARDIG KRAGTENS DIE WET OP DIE PENSIOENFONDS VIR GEASSOSIEERDE INRIGTINGS, 1963: WYSIGING

Die Minister van Finansies het kragtens artikel 2 van die Wet op die Pensioenfonds vir Geassosieerde Inrigtings, 1963 (Wet 41 van 1963), die regulasies verwat in die Bylae uitgevaardig.

## BYLAE

### Woordomskrywing

1. In hierdie Bylae beteken "die Regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermmentskennisgewing R. 1653 van 10 September 1976, soos gewysig, en het 'n woord waaraan in die Regulasies en die Wet op die Pensioenfonds vir Geassosieerde Inrigtings, 1963, 'n betekenis geheg is, daardie betekenis.

### Wysiging van regulasie 24 van die Regulasies

2. Regulasie 24 van die Regulasies word hierby gewysig deur subregulasie (2) en subregulasie (3) te skrap.

### Wysiging van die Aanhangsel tot die Regulasies

3. Die Aanhangsel tot die Regulasies word deur die volgende Aanhangsel vervang.

## AANHANGSEL

### BEPALING VAN FAKTOR F(x): REGULASIE 12 (2)

| Ouderdom van lid op sy volgende verjaardag (jaar) | Faktor F(x) ten opsigte van alle lede |
|---------------------------------------------------|---------------------------------------|
| 19-45                                             | 0,268                                 |
| 46                                                | 0,269                                 |
| 47                                                | 0,270                                 |
| 48                                                | 0,270                                 |
| 49                                                | 0,271                                 |
| 50                                                | 0,272                                 |
| 51                                                | 0,277                                 |
| 52                                                | 0,282                                 |
| 53                                                | 0,286                                 |
| 54                                                | 0,291                                 |
| 55                                                | 0,296                                 |
| 56                                                | 0,301                                 |
| 57                                                | 0,307                                 |
| 58                                                | 0,313                                 |
| 59                                                | 0,319                                 |
| 60                                                | 0,324                                 |
| 61                                                | 0,324                                 |
| 62                                                | 0,324                                 |
| 63                                                | 0,324                                 |
| 64                                                | 0,324                                 |
| 65                                                | 0,324                                 |
| 66                                                | 0,318                                 |
| 67                                                | 0,311                                 |
| 68                                                | 0,305                                 |
| 69                                                | 0,298                                 |
| 70                                                | 0,292                                 |

### Inwerkingtreding

4. Die bepalings van paragraaf 3 word geag in werking te getree het op 21 September 1987.

No. R. 2594

1 November 1991

# REGULATIONS MADE UNDER THE ASSOCIATED INSTITUTIONS PENSION FUND ACT, 1963: AMENDMENT

The Minister of Finance has in terms of section 2 of the Associated Institutions Pension Fund Act, 1963 (Act 41 of 1963), made the regulations set out in the Schedule.

## SCHEDULE

### Definition

1. In this Schedule "the Regulations" shall mean the regulations published under Government Notice R. 1653 of 10 September 1976, as amended, and any word to which a meaning has been assigned in the Regulations and the Associated Institutions Pension Fund Act, 1963, shall bear that meaning.

### Amendment of regulation 24 of the Regulations

2. Regulation 24 of the Regulations is hereby amended by deleting subregulation (2) and subregulation (3).

### Amendment of the Annexure to the Regulations

3. The Annexure to the Regulations is substituted by the following Annexure.

## ANNEXURE

### DETERMINATION OF FACTOR F(x): REGULATION 12 (2)

| Age of member on his next birthday (year) | Factor F(x) in respect of all members |
|-------------------------------------------|---------------------------------------|
| 19-45                                     | 0,268                                 |
| 46                                        | 0,269                                 |
| 47                                        | 0,270                                 |
| 48                                        | 0,270                                 |
| 49                                        | 0,271                                 |
| 50                                        | 0,272                                 |
| 51                                        | 0,277                                 |
| 52                                        | 0,282                                 |
| 53                                        | 0,286                                 |
| 54                                        | 0,291                                 |
| 55                                        | 0,296                                 |
| 56                                        | 0,301                                 |
| 57                                        | 0,307                                 |
| 58                                        | 0,313                                 |
| 59                                        | 0,319                                 |
| 60                                        | 0,324                                 |
| 61                                        | 0,324                                 |
| 62                                        | 0,324                                 |
| 63                                        | 0,324                                 |
| 64                                        | 0,324                                 |
| 65                                        | 0,324                                 |
| 66                                        | 0,318                                 |
| 67                                        | 0,311                                 |
| 68                                        | 0,305                                 |
| 69                                        | 0,298                                 |
| 70                                        | 0,292                                 |

### Commencement

4. The provisions of paragraph 3 shall be deemed to have come into operation on 21 September 1987.

No. R. 2595

1 November 1991

# REGULASIES UITGEVAARDIG KRAGTENS DIE WET OP DIE PENSIOENFONDS VIR TYDELIKE WERKNEMERS, 1979: WYSIGING

Die Minister van Finansies het kragtens artikel 8 van die Wet op die Pensioenfonds vir Tydelike Werknemers, 1979 (Wet 75 van 1979), die regulasies vervat in die Bylae uitgevaardig.

## BYLAE

### Woordomskrywing

1. In hierdie Bylae beteken "die Regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 2099 van 21 September 1979, soos gewysig, en het 'n woord waaraan in die Regulasies en die Wet op die Pensioenfonds vir Tydelike Werknemers, 1979, 'n betekenis geheg is, daardie betekenis.

### Wysiging van regulasie 16 van die Regulasies

2. Regulasie 16 van die Regulasies word hierby gewysig deur subregulasie (2) en subregulasie (3) te skrap.

### Wysiging van die Aanhangsel tot die Regulasies

3. Die Aanhangsel tot die Regulasies word deur die volgende Aanhangsel vervang.

## AANHANGSEL

### BEPALING VAN FAKTOR F(x): REGULASIE 6 (4)

| Ouderdom van lid op sy volgende verjaardag (jaar) | Faktor F(x) ten opsigte van alle lede |
|---------------------------------------------------|---------------------------------------|
| 19-45                                             | 0,234                                 |
| 46                                                | 0,235                                 |
| 47                                                | 0,235                                 |
| 48                                                | 0,236                                 |
| 49                                                | 0,236                                 |
| 50                                                | 0,237                                 |
| 51                                                | 0,239                                 |
| 52                                                | 0,242                                 |
| 53                                                | 0,247                                 |
| 54                                                | 0,253                                 |
| 55                                                | 0,259                                 |
| 56                                                | 0,265                                 |
| 57                                                | 0,270                                 |
| 58                                                | 0,276                                 |
| 59                                                | 0,281                                 |
| 60                                                | 0,287                                 |
| 61                                                | 0,295                                 |
| 62                                                | 0,304                                 |
| 63                                                | 0,312                                 |
| 64                                                | 0,321                                 |
| 65                                                | 0,330                                 |
| 66                                                | 0,320                                 |
| 67                                                | 0,311                                 |
| 68                                                | 0,302                                 |
| 69                                                | 0,293                                 |
| 70                                                | 0,284                                 |

No. R. 2595

1 November 1991

# REGULATIONS MADE UNDER THE TEMPORARY EMPLOYEES PENSION FUND ACT, 1979: AMENDMENT

The Minister of Finance has in terms of section 8 of the Temporary Employees Pension Fund Act, 1979 (Act 75 of 1979), made the regulations set out in the Schedule.

## SCHEDULE

### Definition

1. In this Schedule "the Regulations" shall mean the regulations published under Government Notice R. 2099 of 21 September 1979, as amended, and any word to which a meaning has been assigned in the Regulations and the Temporary Employees Pension Fund Act, 1979, shall bear that meaning.

### Amendment of regulation 16 of the Regulations

2. Regulation 16 of the Regulations is hereby amended by deleting subregulation (2) and subregulation (3).

### Amendment of the Annexure to the Regulations

3. The Annexure to the Regulations is substituted by the following Annexure.

## ANNEXURE

### DETERMINATION OF FACTOR F (x): REGULATION 6 (4)

| Age of member on his next birthday (year) | Factor F(x) in respect of all members |
|-------------------------------------------|---------------------------------------|
| 19-45                                     | 0,234                                 |
| 46                                        | 0,235                                 |
| 47                                        | 0,235                                 |
| 48                                        | 0,236                                 |
| 49                                        | 0,236                                 |
| 50                                        | 0,237                                 |
| 51                                        | 0,239                                 |
| 52                                        | 0,242                                 |
| 53                                        | 0,247                                 |
| 54                                        | 0,253                                 |
| 55                                        | 0,259                                 |
| 56                                        | 0,265                                 |
| 57                                        | 0,270                                 |
| 58                                        | 0,276                                 |
| 59                                        | 0,281                                 |
| 60                                        | 0,287                                 |
| 61                                        | 0,295                                 |
| 62                                        | 0,304                                 |
| 63                                        | 0,312                                 |
| 64                                        | 0,321                                 |
| 65                                        | 0,330                                 |
| 66                                        | 0,320                                 |
| 67                                        | 0,311                                 |
| 68                                        | 0,302                                 |
| 69                                        | 0,293                                 |
| 70                                        | 0,284                                 |

### Commencement

4. The provisions of paragraph 3 shall be deemed to have come into operation on 21 September 1987.

### Inwerkingtreding

4. Die bepalings van paragraaf 3 word geag op 21 September 1987 in werking te getree het.



**DEPARTEMENT VAN LANDBOU****No. R. 2582****1 November 1991**

WET OP VEEBRANDMERKE, 1962  
(WET No. 87 VAN 1962)

**REGULASIES: VOORGENOME WYSIGING**

Ek, Anthon Tobias Meyer, Adjunkminister van Landbou, handelende namens die Minister van Landbou, kragtens artikel 22 (3) van die Wet op Veebrandmerke, 1962 (Wet No. 87 van 1962)—

(a) maak hiermee bekend dat ek van voorneme is om die regulasie in die Bylae uit te vaardig; en

(b) versoek belanghebbendes hiermee om enige besware teen of vertoë aangaande die voorgename regulasie binne ses weke vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing skriftelik aan die Registrateur van Veebrandmerke, Privaatsak X343, Pretoria, 0001, voor te lê.

**A. T. MEYER,**

Adjunkminister van Landbou.

**BYLAE****Woordomskrywing**

1. In hierdie Bylae beteken "die Regulasies" die regulasies gepubliseer by Goewermenskennisgewing No. R. 519 van 29 Maart 1968, soos gewysig deur die regulasies gepubliseer by Goewermenskennisgewings Nos. R. 3743 van 14 November 1969, R. 2728 van 14 Desember 1984, R. 317 van 20 Februarie 1987, R. 632 van 31 Maart 1988, R. 579 van 31 Maart 1989, R. 1027 van 11 Mei 1990 en R. 609 van 28 Maart 1991.

**Vervanging van regulasie 15 van die Regulasies**

2. Regulasie 15 van die Regulasies word hiermee deur die volgende regulasie vervang:

**"Volgorde van toekenning van brandmerke**

15. (1) (a) Behoudens die bepalings van subregulasie (2), word brandmerke in alfabetiese volgorde toegeken.

(b) Die eerste letter van 'n kombinasie moet eerstens in sy regop posisie gebruik word in kombinasie met al die letters aangedui in die Tweede Aanhangel, en daarna in al sy moontlike kantelposisies in 'n regsom volgorde.

(c) Die tweede en derde letters van 'n kombinasie moet ook letters aangedui in die Tweede Aanhangel wees, moet eerstens in hul regop posisie en daarna in al hul moontlike kantelposisie in 'n regsom volgorde gebruik word.

(2) (a) Die letters L, V, K, T, Y en Z word nie as die eerste letter van 'n kombinasie gebruik nie, hetsy in die regop posisie of in enige kantelposisie.

(b) Die letters in kolom 1 van die Tabel word, hetsy in hul regop posisie of in enige kantelposisie, gebruik as die eerste letter van 'n kombinasie wat as 'n brandmerk toegeken word aan 'n persoon wie se vee in 'n staat of selfregerende gebied in kolom 2 van die Tabel daarteenoor vermeld, aangehou word.

(c) Die letter Q word nie as die eerste, tweede of derde letter van 'n kombinasie gebruik nie, hetsy in die regop posisie of in enige kantelposisie.

**DEPARTMENT OF AGRICULTURE****No. R. 2582****1 November 1991**

LIVESTOCK BRANDS ACT, 1962  
(ACT No. 87 OF 1962)

**REGULATIONS: PROPOSED AMENDMENT**

I, Anthon Tobias Meyer, Deputy Minister of Agriculture, on behalf of the Minister of Agriculture, under section 22 (3) of the Livestock Brands Act, 1962 (Act No. 87 of 1962), hereby—

(a) make known that I intend to make the regulation set out in the Schedule; and

(b) invite all interested persons to submit any objections to or representations concerning the proposed regulation in writing to the Registrar of Livestock Brands, Private Bag X343, Pretoria, 0001, within six weeks from the date of publication of this notice.

**A. T. MEYER,**

Deputy Minister of Agriculture.

**SCHEDULE****Definition**

1. In this Schedule "the Regulations" means the regulations published by Government Notice No. R. 519 of 29 March 1968, as amended by the regulations published by Government Notices Nos. R. 3743 of 14 November 1969, R. 2728 of 14 December 1984, R. 317 of 20 February 1987, R. 632 of 31 March 1988, R. 579 of 31 March 1989, R. 1027 of 11 May 1990, and R. 609 of 28 March 1991.

**Substitution of regulation 15 of the Regulations**

2. The following regulation is hereby substituted for regulation 15 of the Regulations:

**"Order of allocation of brands**

15. (1) (a) Subject to the provision of subregulation (2), brands shall be allocated in alphabetical order.

(b) The first letter of a combination shall firstly be used in its upright position in combination with all the letters indicated in the Second Annexure, and thereafter in all its possible toppled positions in clockwise sequence.

(c) The second and third letters of a combination shall also be letters indicated in the Second Annexure and shall firstly be used in their upright position and thereafter in all their possible toppled positions in clockwise sequence.

(2) (a) The letters L, V, K, T, Y and Z shall not be used as the first letter of a combination in either the upright or any toppled position.

(b) The letters in column 1 of the Table shall be used in either their upright position or in any toppled position as the first letter of a combination allocated as a brand to a person whose livestock are kept in a state or self-governing territory specified in column 2 of the Table opposite thereto.

(c) The letter Q shall not be used as the first, second or third letter of a combination in either the upright or any toppled position.

## TABEL • TABLE

## EERSTE LETTERS VAN VEEBRANDMERKE IN SEKERE GEBIEDE • FIRST LETTERS OF LIVESTOCK BRANDS IN CERTAIN AREAS

[Regulasie 15 (2) (b) • Regulation 15 (2) (b)]

|           | Staat of selfregerende gebiede<br>State of self governing territory |
|-----------|---------------------------------------------------------------------|
| 1         | 2                                                                   |
| 1. K..... | Kwandebele                                                          |
| 2. L..... | Lebowa                                                              |
| 3. T..... | Republiek van/Republic of Bophuthatswana                            |
| 4. Y..... | Republiek van/Republic of Ciskei                                    |
| 5. Z..... | Kwazulu                                                             |

No. R. 2583

1 November 1991

BEMARKINGSWET, 1968 (WET No. 59 VAN 1968)

SIGOREISKEMA: HEFFING EN SPESIALE HEFFING

Ek, André Isak van Niekerk, Minister van Landbou, maak hiermee ingevolge artikel 79 van die Bemarkingswet, 1968 (Wet No. 59 van 1968), bekend dat—

(a) die Sigoreiraad bedoel in artikel 6 van die Sigoreiskema gepubliseer by Proklamasie No. R. 155 van 1978, soos gewysig, kragtens artikels 20 en 21 van genoemde Skema die heffing en spesiale heffing in die Bylae uiteengesit, opgelê het;

(b) genoemde heffing en spesiale heffing deur my goedgekeur is en op die datum van publikasie hiervan in werking tree; en

(c) Goewermentskennisgewing No. R. 2440 van 10 November 1989 met ingang van genoemde datum van inwerkingtreding herroep word.

**A. I. VAN NIEKERK,**  
Minister van Landbou.

## BYLAE

**Woordomskrywing**

1. In hierdie Bylae het enige woord of uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Skema geheg is, daardie betekenis, en beteken "die Skema" die Sigoreiskema gepubliseer by Proklamasie No. R. 155 van 1978, soos gewysig.

**Oplegging van heffing en spesiale heffing**

2. 'n Heffing en 'n spesiale heffing word hierby opgelê op sigorei wat—

(a) Ingevolge die regulasies kragtens artikel 89 van die Wet uitgevaardig, as Eerstegraad of Tweedegraad gegradeer is; en

(b) deur die Raad ten behoeve van produsente daarvan verkoop word.

**Bedrag van heffing en spesiale heffing**

3. Die bedrag van die heffing en die spesiale heffing in klousule 2 bedoel, is onderskeidelik R80,30 en R44,00 (BTW inklusief) per 1 000 kg sigorei.

No. R. 2583

1 November 1991

MARKETING ACT, 1968 (ACT No. 59 OF 1968)

CHICORY SCHEME: LEVY AND SPECIAL LEVY

I, André Isak van Niekerk, Minister of Agriculture, hereby make known in terms of section 79 of the Marketing Act, 1968 (Act No. 59 of 1968), that—

(a) the Chicory Board referred to in section 6 of the Chicory Scheme published by Proclamation No. R. 155 of 1978, as amended, has under sections 20 and 21 of the said Scheme imposed the levy and special levy set out in the Schedule;

(b) the said levy and special levy have been approved by me and shall come into operation on the date of publication hereof; and

(c) Government Notice No. R. 2440 of 10 November 1989 is repealed with effect from the said date of commencement.

**A. I. VAN NIEKERK,**  
Minister of Agriculture.

## SCHEDULE

**Definitions**

1. Any word or expression in this Schedule to which a meaning has been assigned in the Scheme shall have that meaning, and "the Scheme" means the Chicory Scheme published by Proclamation No. R. 155 of 1978, as amended.

**Imposition of levy and special levy**

2. A levy and a special levy are hereby imposed on chicory which—

(a) is graded as First Grade or Second Grade in terms of the regulations made under section 89 of the Act; and

(b) is sold by the Board on behalf of producers thereof.

**Amount of levy and special levy**

3. The amount of the levy and special levy referred to in clause 2 shall respectively be R80,30 and R44,00 (VAT inclusive) per 1 000 kg of chicory.



No. R. 2616

1 November 1991

BEMARKINGSWET, 1968 (WET No. 59 VAN 1968)

REGULASIES BETREFFENDE DIE WYSE VAN  
BETALING VAN HEFFINGS OP WINTERGRAAN

Die Minister van Landbou het kragtens artikel 89 van die Bemarkingswet, 1968 (Wet No. 59 van 1968), die regulasies in die Bylae uitgevaardig.

**BYLAE****Woordomskeywing**

1. In hierdie Bylae het enige woord of uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Skema geheg is, daardie betekenis, en beteken—

“die Skema” die Wintergraanskema gepubliseer by Proklamasie No. R. 162 van 1974, soos gewysig; en

“heffing” ’n heffing en ’n spesiale heffing kragtens artikel 24 van die Skema deur die Raad opgelê.

**Wyse waarop heffing betaal moet word**

2. ’n Heffing en ’n spesiale heffing op wintergraan word betaal deur dit af te trek van die bedrag wat deur die Raad aan produsente van die betrokke klas of graad wintergraan betaalbaar is.

No. R. 2617

1 November 1991

BEMARKINGSWET, 1968 (WET No. 59 VAN 1968)

WINTERGRAANSKEMA: HEFFINGS EN SPESIALE  
HEFFINGS

Ek, André Isak van Niekerk, Minister van Landbou, maak hierby ingevolge artikel 79 van die Bemarkingswet, 1968 (Wet No. 59 van 1968), bekend dat—

(a) die Koringraad bedoel in artikel 6 van die Wintergraanskema gepubliseer by Proklamasie No. R. 162 van 1974, soos gewysig, kragtens artikel 24 van genoemde Skema die heffings en spesiale heffings in die Bylae uiteengesit, opgelê het;

(b) genoemde heffings en spesiale heffings deur my goedgekeur is en op 1 November 1991 in werking tree; en

(c) Goewermentskennisgewings Nos. R. 2554 van 1 November 1990 en R. 461 van 1 Maart 1991 met ingang van genoemde datum van inwerkingtreding herroep word.

**A. I. VAN NIEKERK,**  
Minister van Landbou.

**BYLAE****Woordomskeywing**

1. In hierdie Bylae het enige woord of uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Skema geheg is, daardie betekenis, en beteken “die Skema” die Wintergraanskema gepubliseer by Proklamasie No. R. 162 van 1974, soos gewysig.

**Heffing op wintergraan**

2. (1) ’n Heffing word hierby opgelê op wintergraan van die klasse en grade in kolom 1 van die tabel vermeld, wat aan die Raad verkoop word.

(2) Die bedrag van die heffing in subklousule (1) bedoel, is soos in kolom 2 van die tabel teenoor die onderskeie klasse en grade wintergraan vermeld.

No. R. 2616

1 November 1991

MARKETING ACT, 1968 (ACT No. 59 OF 1968)

REGULATIONS RELATING TO THE MANNER OF  
PAYMENT OF LEVIES ON WINTER CEREAL

The Minister of Agriculture has under section 89 of the Marketing Act, 1968 (Act No. 59 of 1968), made the regulations set out in the Schedule.

**SCHEDULE****Definitions**

1. Any word or expression in this Schedule to which a meaning has been assigned in the Scheme shall have that meaning, and—

“levy” means a levy and a special levy imposed by the Board under section 24 of the Scheme; and

“the Scheme” means the Winter Cereal Scheme published by Proclamation No. R. 162 of 1974, as amended.

**Manner in which levy has to be paid**

2. A levy and a special levy on winter cereal shall be paid by deducting it from the amount payable by the Board to the producers of the class or grade of winter cereal concerned.

No. R. 2617

1 November 1991

MARKETING ACT, 1968 (ACT No. 59 OF 1968)

WINTER CEREAL SCHEME: LEVIES AND SPECIAL  
LEVIES

I, André Isak van Niekerk, Minister of Agriculture, hereby make known in terms of section 79 of the Marketing Act, 1968 (Act No. 59 of 1968), that—

(a) the Wheat Board referred to in section 6 of the Winter Cereal Scheme published by Proclamation No. R. 162 of 1974, as amended, has under section 24 of the said Scheme imposed the levies and special levies set out in the Schedule;

(b) the said levies and special levies have been approved by me and shall come into operation on November 1991; and

(c) Government Notices Nos. R. 2554 of November 1990 and R. 461 of 1 March 1991 are repealed with effect from the said date of commencement.

**A. I. VAN NIEKERK,**  
Minister of Agriculture.

**SCHEDULE****Definitions**

1. Any word or expression in this Schedule to which a meaning has been assigned in the Scheme shall have that meaning, and “the Scheme” means the Winter Cereal Scheme published by Proclamation No. R. 162 of 1974, as amended.

**Levy on winter cereal**

2. (1) A levy is hereby imposed on winter cereal of the classes and grades specified in column 1 of the table, that is sold to the Board.

(2) The amount of the levy referred to in subclause (1) shall be as specified in column 2 of the table opposite the respective classes and grades of winter cereal.

**Spesiale heffing op wintergraan**

3. (1) 'n Spesiale heffing word hierby opgelê op wintergraan van die klasse en grade in kolom 1 van die tabel vermeld, wat aan die Raad verkoop word.

(2) Die bedrag van die spesiale heffing in subklousule (1) bedoel, is soos in kolom 3 van die tabel teenoor die onderskeie klasse en grade wintergraan vermeld.

**Special levy on winter cereal**

3. (1) A special levy is hereby imposed on winter cereal of the classes and grades specified in column 1 of the table, that is sold to the Board.

(2) The amount of the special levy referred to in subclause (1) shall be as specified in column 3 of the table opposite the respective classes and grades of winter cereal.

**TABEL • TABLE****HEFFINGS EN SPESIALE HEFFINGS OP WINTERGRAAN • LEVIES AND SPECIAL LEVIES ON WINTER CEREAL**

| Klas en graad wintergraan<br>Class and grade of winter cereal        | Heffing per metrieke ton netto massa<br>Levy per metric ton net mass | Spesiale heffing per metrieke ton netto massa<br>Special levy per metric ton net mass |
|----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| 1                                                                    | 2*                                                                   | 3*                                                                                    |
| 1. Koring (alle klasse en grade)/Wheat (all classes and grades)..... | 579 c/t                                                              | 2 988 c/t                                                                             |
| 2. Gars (M1 en GU)/Barley (M1 and GU).....                           | 648 c/t                                                              | 8 779 c/t                                                                             |
| 3. Gars (Voergraad)/Barley (Feed grade).....                         | 648 c/t                                                              | 3 545 c/t                                                                             |
| 4. Hawer (alle grade)/Oats (all grades).....                         | 579 c/t                                                              | 2 174 c/t                                                                             |

\* BTW ingesluit/VAT included

No. R. 2619

1 November 1991

BEMARKINGSWET, 1968 (WET No. 59 VAN 1968)

**WINTERGRAANSKEMA: AANTEKENINGE EN OPGAWES**

Ek, André Isak van Niekerk, Minister van Landbou, maak hierby ingevolge artikel 79 van die Bemarkingswet, 1968 (Wet No. 59 van 1968), bekend dat—

(a) die Koringraad bedoel in artikel 6 van die Wintergraanskema gepubliseer by Proklamasie No. R. 162 van 1974, soos gewysig, kragtens artikel 32 van genoemde Skema die voorskrifte in die Bylae uiteengesit, uitgereik het;

(b) genoemde lasgewings en voorskrifte deur my goedgekeur is en op 1 November 1991 in werking tree; en

(c) Goewermentskennisgewings Nos. R. 1390 en R. 1391 van 24 Augustus 1962, soos gewysig, met ingang van genoemde datum van inwerkingtreding herroep word.

**A. I. VAN NIEKERK,**  
Minister van Landbou.

**BYLAE****Woordskrywing**

1. In hierdie Bylae het enige woord of uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Skema geheg is, daardie betekenis en beteken—

“die Skema” die Wintergraanskema gepubliseer by Proklamasie No. R. 162 van 1974, soos gewysig; en

“klas” 'n klas bedoel in regulasies uitgevaardig kragtens artikel 15 van die Wet op Landbouproduktstandaarde, 1990 (Wet No. 119 van 1990).

No. R. 2619

1 November 1991

MARKETING ACT, 1968 (ACT No. 59 OF 1968)

**WINTER CEREAL SCHEME: RECORDS AND RETURNS**

I, André Isak van Niekerk, Minister of Agriculture, hereby make known in terms of section 79 of the Marketing Act, 1968 (Act No. 59 of 1968), that—

(a) the Wheat Board referred to in section 6 of the Winter Cereal Scheme published by Proclamation No. R. 162 of 1974, as amended, has under section 32 of the said scheme issued the requirements set out in the Schedule;

(b) the said directions and requirements have been approved by me and shall come into operation on 1 November 1991; and

(c) Government Notices Nos. R. 1390 and R. 1391 of 24 August 1962, as amended, are repealed with effect from the said date of commencement.

**A. I. VAN NIEKERK,**  
Minister of Agriculture.

**SCHEDULE****Definitions**

1. Any word or expression in this Schedule to which a meaning has been assigned in the Scheme shall have that meaning and—

“class” means a class referred to in the regulations made under section 15 of the Agricultural Product Standards Act, 1990 (Act No. 119 of 1990); and

“the Scheme” means the Winter Cereal Scheme published by Proclamation No. R. 162 of 1974, as amended.

### **Aantekeninge betreffende wintergraan en wintergraanprodukte**

2. (1) Elke persoon wat met koring of koringprodukte as 'n besigheid handel en wat koring maal, breek, tot gruis maak of andersins verwerk, moet volledige besonderhede aanteken ten opsigte van—

(a) die massa van die koring wat hy ontvang het—

(i) van die Raad om vir sy eie rekening gemaal, gebreek, tot gruis gemaak of andersins verwerk te word; en

(ii) om ten behoeve van iemand anders gemaal, gebreek, tot gruis gemaak of andersins verwerk te word;

(b) die massa van die koring wat hy vir sy eie rekening gemaal, gebreek, tot gruis gemaak of andersins verwerk het en die totale massa van elke soort koringprodukt verkry;

(c) die name en adresse van elkeen ten behoeve van wie koring gemaal, gebreek, tot gruis gemaak of andersins verwerk is, die massa van die koring aldus gemaal, gebreek, tot gruis gemaak of andersins verwerk, en die totale massa van elke soort koringprodukt aldus verkry;

(d) die name en adresse van elkeen anders as die Raad van wie koring verkry is om vir sy eie rekening verwerk te word en die name en adresse van elkeen aan wie koring verkoop is, en die onderskeie klasse en grade en hoeveelhede van elke klas en graad aldus verkry of verkoop; en

(e) die massa van die koringmeelblom, -meel en -semolina van elke soort en koringsemels wat hy verkoop het.

(2) Elke persoon wat met 'n koringprodukt as 'n besigheid handel en wat 'n koringprodukt vervaardig of verwerk, behalwe vir huishoudelike verbruik deur homself of lede van sy huisgesin of om sy lewende hawe te voer, moet volledige besonderhede aanteken ten opsigte van—

(a) die massa van die koringmeelblom, -meel en -semolina van elke soort en koringsemels wat hy ontvang het;

(b) die name en adresse van elkeen van wie hy koringmeelblom, -meel, -semolina en -semels ontvang het en die onderskeie hoeveelhede van elke soort wat van elkeen ontvang is;

(c) die massa van die koringmeelblom, -meel en -semolina van elke soort en koringsemels wat hy gebruik het vir die vervaardiging van—

(i) elke klas brood;

(ii) banket; en

(iii) elke ander produk;

(e) die eenhede koringbrood van elke klas wat hy vervaardig het;

(f) die eenhede koringbrood van elke klas deur hom verkoop—

(i) in die groothandel;

(ii) aan ander bakkerie; en

(iii) oor die toonbank.

### **Records relating to winter cereal and winter cereal products**

2. (1) Each person dealing with wheat or wheaten products in the course of trade who grinds, crushes, grists or otherwise processes wheat, shall record full particulars in respect of—

(a) the mass of wheat received by him—

(i) from the Board to be ground, crushed, gristed or otherwise processed for his own account; and

(ii) to be ground, crushed, gristed or otherwise processed on behalf of other persons;

(b) the mass of wheat ground, crushed, gristed or otherwise processed by him for his own account and the total mass of each kind of wheaten product so obtained;

(c) the names and addresses of each person on whose behalf any wheat was ground, crushed, gristed or otherwise processed, the mass of the wheat so ground, crushed, gristed or otherwise processed, and the total mass of each kind of wheaten product so obtained;

(d) the names and addresses of the persons other than the Board from whom wheat was obtained to be processed for his own account and the names and addresses of the persons to whom wheat was sold, and the respective classes and grades and quantities of each class and grade so obtained or sold; and

(e) the mass of wheaten flour, meal and semolina of each kind and wheaten bran sold by him.

(2) Each person dealing with any wheaten product in the course of trade who manufactures or processes any wheaten product except for domestic consumption by himself or members of his household or for the feeding of his livestock, shall record full particulars in respect of—

(a) the mass of the wheaten flour, meal and semolina of each kind and wheaten bran received by him;

(b) the names and addresses of each person from whom wheaten flour, meal, semolina and bran was received by him and the respective quantities of each kind received from each such person;

(c) the mass of the wheaten flour, meal and semolina of each kind and wheaten bran used by him for the manufacture of—

(i) each class of bread;

(ii) confectionery; and

(iii) every other product;

(e) the units of wheaten bread of each class manufactured by him;

(f) the units of wheaten bread of each class sold by him—

(i) wholesale;

(ii) to other bakeries; and

(iii) over the counter.



(3) Elke persoon wat met gars en hawer of gars- en hawerprodukte as 'n besigheid handel en wat gars en hawer verwerk, moet afsonderlik ten opsigte van gars en hawer en gars- en hawerprodukte bedoel in verwerking vir menslike gebruik en gars en hawer en gars- en hawerprodukte bedoel vir dierevoer, volledige besonderhede aanteken ten opsigte van—

(a) die massa van die gars en hawer wat hy van die Raad ontvang het om vir sy eie rekening verwerk te word;

(b) die name en adresse van elkeen anders as die Raad van wie gars en hawer verkry is om vir sy eie rekening verwerk te word en die name en adresse van elkeen aan wie gars en hawer verkoop is, en die onderskeie hoeveelhede gars en hawer aldus verkry of verkoop;

(c) die massa van die gars en hawer ontvang om namens iemand anders verwerk te word;

(d) die massa van die gars en hawer wat hy vir sy eie rekening verwerk het, die totale massa van elke soort produk aldus verkry en die totale massa gars en hawer verwerk vir elke soort produk; en

(e) die name en adresse van elkeen ten behoeve van wie gars en hawer verwerk is, die massa van die gars en hawer aldus ten behoeve van elkeen verwerk, die totale massa van elke soort produk aldus verkry en die totale massa gars en hawer verwerk vir elke soort produk.

(4) Elke persoon wat met koring of koringsemels as 'n besigheid handel en wat dierevoer vervaardig, moet volledige besonderhede aanteken ten opsigte van—

(a) die massa koring en koringsemels wat hy ontvang het; en

(b) die massa koring en koringsemels wat hy by die vervaardiging van dierevoer verwerk of ingemeng het.

#### **Wyse van aantekening**

3. Die besonderhede in klousule 2 bedoel moet—

(a) in geskikte boeke wat spesiaal vir dié doel aangehou word;

(b) in Afrikaans of Engels;

(c) aan die einde van elke dag; en

(d) in onuitwisbare ink, aangeteken word.

#### **Bewaring van aantekeninge**

4. Die boeke waarin die besonderhede in klousule 2 bedoel, aangeteken is, moet vir minstens 3 jaar na die datum van die laaste inskrywing daarin, bewaar word.

#### **Opgawes betreffende wintergraan en wintergraan-produkte**

5. (1) Elke persoon in klousule 2 bedoel, moet maandeliks opgawes wat bestaan uit 'n opsomming van die transaksies wat gedurende daardie maand deur hom aangegaan is, aan die Raad verstrek.

(2) Indien so 'n persoon nie enige transaksies met die produkte wat op hom van toepassing is, gedurende 'n bepaalde maand aangegaan het nie, moet hy 'n nul-opgawe ten opsigte van daardie maand aan die Raad verstrek.

(3) Each person dealing with barley and oats or barley and oaten products in the course of trade and who processes barley and oats shall record separately in respect of barley and oats and barley and oaten products intended for processing for human consumption and of barley and oats and barley and oaten products intended for animal feed, full particulars in respect of—

(a) the mass of barley and oats received by him from the Board to be processed for his own account;

(b) the names and addresses of each person other than the Board from whom barley and oats were obtained to be processed for his own account and the names and addresses of the persons to whom barley and oats were sold, and the respective quantities of barley and oats so obtained or sold;

(c) the mass of barley and oats received to be processed on behalf of other persons;

(d) the mass of barley and oats processed by him for his own account, the total mass of each kind of product so obtained and the total mass of barley and oats processed for each kind of product; and

(e) the names and addresses of each person on whose behalf any barley and oats were processed, the mass of the barley and oats so processed on behalf of each person, the total mass of each kind of product so obtained and the total mass of barley and oats processed for each kind of product.

(4) Each person dealing with wheat or wheaten bran in the course of trade and who manufactures animal feed shall record full particulars in respect of—

(a) the mass of wheat and wheaten bran received by him; and

(b) the mass of wheat and wheaten bran processed or mixed in by him in the manufacture of animal feed.

#### **Manner of recording**

3. The particulars referred to in clause 2 shall be recorded—

(a) in suitable books kept especially for this purpose;

(b) in Afrikaans or English;

(c) at the end of each day; and

(d) in indelible ink.

#### **Preservation of records**

4. The books in which the particulars referred to in clause 2 have been recorded, shall for at least three years after the date of the last entry therein, be preserved.

#### **Returns relating to winter cereals and winter cereal products**

5. (1) Each person referred to in class 2 shall monthly render to the Board returns consisting of a summary of the transactions concluded by him during that month.

(2) If such a person did not conclude any transactions with the products applicable to him during a particular month, he shall render a nil return in respect of that month to the Board.



**Wyse waarop opgawes verstrek moet word**

6. Opgawes in klousule 5 bedoel, moet—

(a) verstrek word op die toepaslike vorms wat vir die doel op aanvraag van die Raad verkrygbaar is;

(b) in onuitwisbare ink op die betrokke vorms aange-teken word;

(c) verstrek word om die Hoofbestuurder van die Raad voor of op die 12de dag van die maand eersvolgende op die maand waarop die betrokke opgawes betrekking het, te bereik;

(d) wanneer per pos gestuur, geadresseer wees aan die Hoofbestuurder, Koringraad, Posbus 908, Pretoria, 0001; en

(e) wanneer per hand afgelewer, afgelewer word by die kantoor van die Hoofbestuurder, Koringraad, hoek van Proes- en Hamiltonstraat, Arcadia, Pretoria.

**Manner in which returns have to be rendered**

6. Returns referred to in clause 5 shall—

(a) be recorded on the applicable forms obtainable on request from the Board for this purpose;

(b) be entered in indelible ink on the form concerned;

(c) be furnished to reach the General Manager of the Board before or on the 12th day of the month following the month to which that return relates;

(d) when forwarded by post, be addressed to the General Manager, Wheat Board, P.O. Box 908, Pretoria, 0001; and

(e) when delivered by hand, be delivered to the General Manager, Wheat Board, corner of Proes and Hamilton Streets, Arcadia, Pretoria.

**DEPARTEMENT VAN MANNEKRAG**

No. R. 2588

1 November 1991

**WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956****HAARKAPPERSBEDRYF, SUID- EN WES-TRANSVAAL: WYSIGING VAN HOOFOOREENKOMS**

Ek, Eli van der Merwe Louw, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1993 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat genoemde Ooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die genoemde Ooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousules 1.1.1 en 4.3 met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1993 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die genoemde Ooreenkoms gespesifiseer.

**E. VAN DER M. LOUW,**  
Minister van Mannekrag.

**DEPARTMENT OF MANPOWER**

No. R. 2588

1 November 1991

**LABOUR RELATIONS ACT, 1956****HAIRDRESSING TRADE, SOUTHERN AND WESTERN TRANSVAAL: AMENDMENT OF THE MAIN AGREEMENT**

I, Eli van der Merwe Louw, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1993, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the said Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the said Agreement, excluding those contained in clauses 1.1.1 and 4.3 shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1993, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the said Agreement.

**E. VAN DER M. LOUW,**  
Minister of Manpower.

**BYLAE****NYWERHEIDSRAAD VIR DIE HAARKAPPERSBEDRYF  
(SUID- EN WES-TRANSSVAAL)****WYSIGING VAN HOOFOOREENKOMS**

ingevolge die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

**South African Hairdressers and Cosmetologists  
Association**

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant,

en die

**South African Hairdressers Employees Industrial Union**

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Haarkappersbedryf (Suid- en Wes-Transvaal),

om die Hoofooreenkoms gepubliseer by Goewermmentskennisgewing R. 2511 van 13 November 1987, soos verleng en gewysig deur Goewermmentskennisgewings Nos. R. 2013 van 30 September 1988, R. 2046 van 7 Oktober 1988 en R. 1878 van 10 Augustus 1990, te wysig.

**1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS**

1.1 Behoudens andersluidende bepalings in hierdie klousule, is hierdie Ooreenkoms van toepassing op en moet dit in die Haarkappersbedryf nagekom word—

1.1.1 deur alle werkgewers wat lede is van die werkgewersorganisasie en deur alle werknemers wat lede is van die vakvereniging;

1.1.2 in die landdrostdistrikte Benoni, Boksburg, Brakpan, Germiston, Johannesburg, Klerksdorp, Krugersdorp, Randburg, Randfontein, Roodepoort, Springs en Vereeniging.

1.2 Ondanks die bepalings van klousule 1.1 is hierdie Ooreenkoms van toepassing—

1.2.1 slegs op werknemers vir wie lone voorgeskryf is in hierdie Ooreenkoms en op die werkgewers van sodanige werknemers;

1.2.2 op vakleerlinge in so verre dit nie onbestaanbaar is met die bepalings van die MOW of enige kontrak wat daarvolgens aangegaan of enige voorwaarde wat daarvolgens vasgestel is nie.

**2. KLOUSULE 3: WOORDOMSKRYWING**

Voeg die volgende nuwe subklousule in:

"3.1.41 "operateur" enige werknemer wat aangestel is om die werk van sowel 'n algemene assistent as 'n sjampoeis te doen, of wat dit inderdaad doen of wat geag word dit te doen;"

**3. KLOUSULE 9: WERKSEKURITEIT**

3.1 Voeg die volgende nuwe subklousule in na klousule 9.3:

"9.3.5 'n operateur, is dié in klousule 3.1.41 bedoel."

3.2 Voeg die volgenede nuwe subklousule in na klousule 9.17:

"9.18 Nieteenstaande die bepalings van klousule 9.10, en met ingang van 1 Maart 1992, mag geeneen wat nie op daardie datum as 'n algemene assistent in diens is nie, deur 'n werkgewer as 'n algemene assistent in diens geneem word nie, tensy—

9.18.1 die werkgewer voor die indiensneming van sodanige persoon 'n vrystelling van die Raad verkry wat hom toelaat om sodanige persoon in diens te neem; of

9.18.2 sodanige persoon vir minstens een aanlopende jaar in die onmiddellik voorafgaande drie jaar as algemene assistent in diens was en daardie feit bevestig word deur die rekenaarrekords van die Raad.

**SCHEDULE****INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE HAIRDRESSING  
TRADE (SOUTHERN AND WESTERN TRANSSVAAL)****AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT**

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

**South African Hairdressers and Cosmetologists  
Association**

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part

and the

**South African Hairdressers Employees Industrial Union**

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being parties to the Industrial Council for the Hairdressing Trade (Southern and Western Transvaal),

to amend the Main Agreement published under Government Notice No. R. 2511 of 13 November 1987, as extended and amended by Government Notices Nos. R. 2013 of 30 September 1988, R. 2046 of 7 October 1988 and R. 1878 of 10 August 1990.

**1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT**

1.1 Except as otherwise provided in this clause, the terms of this Agreement shall apply to and be observed in the Hairdressing Trade—

1.1.1 by all employers who are members of the employers' organisation and by all employees who are members of the trade union—

1.1.2 in the Magisterial Districts of Benoni, Boksburg, Brakpan, Germiston, Johannesburg, Klerksdorp, Krugersdorp, Randburg, Randfontein, Roodepoort, Springs and Vereeniging.

1.2 Notwithstanding the provisions of clause 1.1, the terms of this Agreement shall apply—

1.2.1 only to employees for whom wages are prescribed in this Agreement and to the employers of such employees;

1.2.2 to apprentices in so far as the said terms are not inconsistent with the provisions of the MTA or any contract entered into or any condition fixed thereunder.

**2. CLAUSE 3: DEFINITIONS**

Insert the following new subclause:

"3.1.41 "operator" means any employee who is employed to perform, or in fact performs, or who is deemed to perform, the work of both a general assistant and a shampooist."

**3. CLAUSE 9: SECURITY OF EMPLOYMENT**

Insert the following new subclause after clause 9.3:

3.1 "9.3.5 an operator, shall be that referred to in clause 3.1.41".

3.2 Insert the following new subclauses after clause 9.17:

"9.18 Notwithstanding the provisions of clause 9.10, and from 1 March 1992 no person who is not at that time in employment as a general assistant shall be employed as a general assistant by any employer unless—

9.18.1 the employer obtains from the Council prior to employing such person an exemption entitling him to employ such person; or

9.18.2 such person has for at least one year in the immediately preceding three years been in continuous employment as a general assistant and that fact is verified by the computer records of the Council.

'n Sertifikaat onderteken deur die Sekretaris van die Raad of sy gevolmagtigde plaasvervanger wat die tydperk meld waartydens 'n persoon as 'n algemene assistent in diens was volgens die rekenaarrekords van die Raad, is afdoende bewys van die feite daarin en dit is nie nodig om die bevoegdheid van die ondertekenaar van sodanige sertifikaat te bewys nie.

9.19 Behoudens die bepalings van klousule 9.18.1, en niesteenstaande die bepalings van klousule 9.17, word elke algemene assistent en elke sjampoeis wat dan in diens van 'n werkgewer is, met ingang 1 Maart 1992 geag 'n operateur te wees, tensy sodanige persoon se werkgewer in besit is van 'n geldige vrystelling van die Raad wat hom toelaat om sodanige persoon in diens te hou as algemene assistent of sjampoeis, na gelang van die geval.

9.20 Geen werkgewer mag vereis of toelaat dat enige vroulike werknemer werk verrig nie gedurende die periode wat begin vier weke voor die verwagte datum van haar bevalling en wat eindig agt weke na die datum van haar bevalling (hierna genoem "moederskapverlof"). 'n Werknemer is nie verplig om 'n werknemer te betaal gedurende moederskapverlof nie, maar is verplig om haar weer in diens te neem indien sy by hom aanmeld vir aaneenlopende diens nie later nie as agt weke na die datum van haar bevalling."

#### 4. KLOUSULE 11: BETALING VAN LONE EN GEMAGTIGDE AFTREKKINGS

4.1 Vervang klousules 11.1.1 tot 11.1.8 deur die volgende:

"11.1.1 In die landdrosdistrikte vermeld in klousule 1.1.2 met uitsondering van Klerksdorp, soos uiteengesit in Skedule "A" van hierdie klousule:

A certificate under the hand of the Secretary of the Council or his duly authorised deputy stating the length of time during which any person has been in employment as a general assistant according to the computer records of the Council shall be conclusive proof of the facts stated therein and it shall not be necessary to prove the capacity of the signatory of such certificate.

9.19 Subject to the provisions of clause 9.18.1, and notwithstanding the provisions of clause 9.17, from 1 March 1992 every general assistant and every shampooist then in the employ of an employer shall be deemed to be an operator unless the employer of such person is in possession of a valid exemption from the Council entitling him to employ such person as a shampooist or a general assistant, as the case may be.

9.20 No employer shall require or permit any female employee to work during the period commencing four weeks prior to the expected date of her confinement and ending eight weeks after the date of her confinement (hereinafter referred to as "maternity leave"). An employer is not obliged to pay an employee during maternity leave, but is obliged to reinstate such employee in employment if she presents herself for continuous employment not later than eight weeks after the date of her confinement."

#### 4. CLAUSE 11: PAYMENT OF WAGES AND AUTHORISED DEDUCTIONS

4.1 Substitute the following for clauses 11.1.1 to 11.1.8:

"11.1.1 In the Magisterial Districts referred to in clause 1.1.2, other than Klerksdorp, as set out in Schedule A to this clause:

#### SKEDULE A

| Werknemer                                                                                                                                                                        | Lone per maand<br>vanaf publikasie<br>tot 92-09-30 | Lone per maand<br>vanaf 92-10-01<br>tot 93-09-30 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| <b>Haarkapper (gekwalifiseerd) met kode QET of QA of CQ</b>                                                                                                                      |                                                    |                                                  |
| 1ste jaar na kwalifikasie .....                                                                                                                                                  | R 815,00                                           | R 935,00                                         |
| Daarna .....                                                                                                                                                                     | R1 010,00                                          | R1 160,00                                        |
| <b>Haarkapper (gekwalifiseerd) met kode COTT of MC</b>                                                                                                                           |                                                    |                                                  |
| 1ste jaar na kwalifikasie .....                                                                                                                                                  | R 880,00                                           | R1 015,00                                        |
| Daarna .....                                                                                                                                                                     | R1 205,00                                          | R1 385,00                                        |
| <b>Haarkapper met sertifikaat om haarkappery te bedryf met kode QBE</b>                                                                                                          |                                                    |                                                  |
| Gedurende 1ste jaar:                                                                                                                                                             |                                                    |                                                  |
| Oop haarkappery .....                                                                                                                                                            | R 815,00                                           | R 935,00                                         |
| Swart haarkappery .....                                                                                                                                                          | R 775,00                                           | R 890,00                                         |
| Algemene haarkappery .....                                                                                                                                                       | R 775,00                                           | R 890,00                                         |
| Daarna:                                                                                                                                                                          |                                                    |                                                  |
| Oop haarkappery .....                                                                                                                                                            | R1 010,00                                          | R1 160,00                                        |
| Swart haarkappery .....                                                                                                                                                          | R 815,00                                           | R 935,00                                         |
| Algemene haarkappery .....                                                                                                                                                       | R 815,00                                           | R 935,00                                         |
| <b>Leerlinghaarkapper met kode NONE</b>                                                                                                                                          |                                                    |                                                  |
| 1ste jaar .....                                                                                                                                                                  | R 420,00                                           | R 485,00                                         |
| 2de jaar .....                                                                                                                                                                   | R 505,00                                           | R 580,00                                         |
| 3de jaar .....                                                                                                                                                                   | R 635,00                                           | R 730,00                                         |
| <b>Nota:</b> 'n Leerlinghaarkapper is NIE 'n vakleerling nie. Dit is iemand bo die ouderdom van 21 jaar, wat nie 'n vakleerling-kontrak ooreenkomstig die MOW aangegaan het nie. |                                                    |                                                  |
| <b>Manikuris en/of skoonheidskundige</b>                                                                                                                                         |                                                    |                                                  |
| 1ste 3 maande ondervinding .....                                                                                                                                                 | R 320,00                                           | R 365,00                                         |
| 2de 3 maande ondervinding .....                                                                                                                                                  | R 370,00                                           | R 425,00                                         |
| 3de 3 maande ondervinding .....                                                                                                                                                  | R 460,00                                           | R 530,00                                         |
| Daarna .....                                                                                                                                                                     | R 815,00                                           | R 935,00                                         |



| Werknemer                                                                                                                                                  | Lone per maand<br>vanaf publikasie<br>tot 92-09-30 | Lone per maand<br>vanaf 92-10-01<br>tot 93-09-30 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| Ontvangsdame en/of telefonis .....                                                                                                                         | R 775,00                                           | R 890,00                                         |
| <b>Sjampoeis</b>                                                                                                                                           |                                                    |                                                  |
| 1ste jaar ondervinding .....                                                                                                                               | R 420,00                                           | R 505,00                                         |
| Daarna .....                                                                                                                                               | R 590,00                                           | R 710,00                                         |
| <b>Operateur</b> .....                                                                                                                                     | R 650,00                                           | R 780,00                                         |
| <b>Algemene assistent</b> .....                                                                                                                            | R 410,00                                           | R 490,00                                         |
| <b>Minderjariges</b> —slegs gedurende hul proeftydperk sonder 'n vakleerlingkontrak: Die lone voorgeskryf vir 'n eerstejaarsvakleerling ingevolge die MOW. |                                                    |                                                  |
| <b>Los werknemer</b> .....                                                                                                                                 | R70,00 per dag                                     | R80,00 per dag                                   |

**Note:** Los werknemers mag slegs in diens geneem word om werknemers wat afwesig is met siekte of op verlof, af te los."

## SCHEDULE A

| Employee                                                                   | Wage per month<br>from publication<br>to 92-09-30 | Wage per month<br>from 92-10-01<br>to 93-09-30 |
|----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| <b>Hairdresser (qualified) with code QET or QA or CQ</b>                   |                                                   |                                                |
| 1st year after qualifying .....                                            | R 815,00                                          | R 935,00                                       |
| Thereafter .....                                                           | R1 010,00                                         | R1 160,00                                      |
| <b>Hairdresser (qualified) with code COTT or MC</b>                        |                                                   |                                                |
| 1st year after qualifying .....                                            | R 880,00                                          | R1 015,00                                      |
| Thereafter .....                                                           | R1 205,00                                         | R1 385,00                                      |
| <b>Hairdresser with certificate to practise hairdressing with code QBE</b> |                                                   |                                                |
| During 1st year:                                                           |                                                   |                                                |
| Open hairdressing .....                                                    | R 815,00                                          | R 935,00                                       |
| Black hairdressing .....                                                   | R 775,00                                          | R 890,00                                       |
| General hairdressing .....                                                 | R 775,00                                          | R 890,00                                       |
| Thereafter:                                                                |                                                   |                                                |
| Open hairdressing .....                                                    | R1 010,00                                         | R1 160,00                                      |
| Black hairdressing .....                                                   | R 815,00                                          | R 935,00                                       |
| General hairdressing .....                                                 | R 815,00                                          | R 935,00                                       |
| <b>Trainee hairdresser with code NONE</b>                                  |                                                   |                                                |
| 1st year .....                                                             | R 420,00                                          | R 485,00                                       |
| 2nd year .....                                                             | R 505,00                                          | R 580,00                                       |
| 3rd year .....                                                             | R 635,00                                          | R 730,00                                       |

**Note:** A trainee does NOT mean an apprentice. A trainee is someone over 21 years of age who does NOT have an apprenticeship contract in terms of the MTA.

|                                              |          |          |
|----------------------------------------------|----------|----------|
| <b>Manicurist and/or beauty culturist</b>    |          |          |
| 1st 3 months of experience .....             | R 320,00 | R 365,00 |
| 2nd 3 months of experience .....             | R 370,00 | R 425,00 |
| 3rd 3 months of experience .....             | R 460,00 | R 530,00 |
| Thereafter .....                             | R 815,00 | R 935,00 |
| <b>Receptionist and/or telephonist</b> ..... | R 775,00 | R 890,00 |
| <b>Shampooist</b>                            |          |          |
| 1st year of experience .....                 | R 420,00 | R 505,00 |
| Thereafter .....                             | R 590,00 | R 710,00 |
| <b>Operator</b> .....                        | R 650,00 | R 780,00 |
| <b>General assistant</b> .....               | R 410,00 | R 490,00 |

**Minors**—only engaged during their probationary period of employment without a contract of apprenticeship: The wage prescribed for a first year apprentice in terms of the MTA.

**Casual employee** .....

R70,00 per day

R80,00 per day

**Note:** Casuals are only permitted to relieve employees away ill or on holiday. No other casuals are permitted at all."



11.1.2 In die landdrostdistrik Klerksdorp, soos uiteengesit in Skedule B van hierdie klousule:

11.1.2 In the Magisterial District of Klerksdorp, as set out in Schedule B to this clause:

### SKEDULE B

| Werknemer                                                                                                                                                                      | Lone per maand<br>vanaf publikasie<br>tot 92-09-30 | Lone per maand<br>vanaf 92-10-01<br>tot 93-09-30 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| <b>Haarkapper (gekwalfiseerd) met Kode QET of QA of CQ</b>                                                                                                                     |                                                    |                                                  |
| 1ste jaar na kwalifikasie .....                                                                                                                                                | R 790,00                                           | R 870,00                                         |
| Daarna .....                                                                                                                                                                   | R 980,00                                           | R 1 080,00                                       |
| <b>Haarkapper (gekwalfiseerd) met Kode COTT of MC</b>                                                                                                                          |                                                    |                                                  |
| 1ste jaar na kwalifikasie .....                                                                                                                                                | R 860,00                                           | R 945,00                                         |
| Daarna .....                                                                                                                                                                   | R 1 175,00                                         | R 1 290,00                                       |
| <b>Haarkapper met sertifikaat om haarkappery te bedryf met Kode QBE</b>                                                                                                        |                                                    |                                                  |
| Gedurende 1ste jaar:                                                                                                                                                           |                                                    |                                                  |
| Oop haarkappery .....                                                                                                                                                          | R 790,00                                           | R 870,00                                         |
| Swart haarkappery .....                                                                                                                                                        | R 755,00                                           | R 830,00                                         |
| Algemene haarkappery .....                                                                                                                                                     | R 755,00                                           | R 830,00                                         |
| Daarna:                                                                                                                                                                        |                                                    |                                                  |
| Oop haarkappery .....                                                                                                                                                          | R 980,00                                           | R 1 080,00                                       |
| Swart haarkappery .....                                                                                                                                                        | R 790,00                                           | R 870,00                                         |
| Algemene haarkappery .....                                                                                                                                                     | R 790,00                                           | R 870,00                                         |
| <b>Leerlinghaarkapper met kode NONE</b>                                                                                                                                        |                                                    |                                                  |
| 1ste jaar .....                                                                                                                                                                | R 410,00                                           | R 450,00                                         |
| 2de jaar .....                                                                                                                                                                 | R 490,00                                           | R 540,00                                         |
| 3de jaar de jaar .....                                                                                                                                                         | R 490,00                                           | R 540,00                                         |
| 3de jaar .....                                                                                                                                                                 | R 620,00                                           | R 680,00                                         |
| <b>Nota:</b> 'n Leerlinghaarkapper is NIE 'n vakleerling nie. Dit is iemand bo die ouderdom van 21 jaar wat nie 'n vakleerlingkontrak ooreenkomstig die MOW aangegaan het nie. |                                                    |                                                  |
| <b>Manikuris en/of skoonheidskundige</b>                                                                                                                                       |                                                    |                                                  |
| 1ste 3 maande ondervinding .....                                                                                                                                               | R 310,00                                           | R 340,00                                         |
| 2de 3 maande ondervinding .....                                                                                                                                                | R 360,00                                           | R 395,00                                         |
| 3de 3 maande ondervinding .....                                                                                                                                                | R 450,00                                           | R 495,00                                         |
| Daarna .....                                                                                                                                                                   | R 790,00                                           | R 870,00                                         |
| <b>Ontvangsdame en/of telefonis</b> .....                                                                                                                                      | R 755,00                                           | R 830,00                                         |
| <b>Sjampoeis</b>                                                                                                                                                               |                                                    |                                                  |
| 1ste jaar ondervinding .....                                                                                                                                                   | R 395,00                                           | R 435,00                                         |
| Daarna .....                                                                                                                                                                   | R 550,00                                           | R 605,00                                         |
| <b>Operateur</b> .....                                                                                                                                                         | R 650,00                                           | R 780,00                                         |
| <b>Algemene assistent</b> .....                                                                                                                                                | R 385,00                                           | R 420,00                                         |
| <b>Minderjariges</b> —slegs gedurende hul proeftydperk sonder 'n vakleerlingkontrak: Die lone voorgeskryf vir 'n eerstejaarkvakleerling ingevolge die MOW.                     |                                                    |                                                  |
| <b>Los werknemer</b> .....                                                                                                                                                     | R70,00 per dag                                     | R75,00 per dag                                   |
| <b>Nota:</b> Los werknemers mag slegs in diens geneem word om werknemers wat afwesig is met siekte of op verlof, af te los."                                                   |                                                    |                                                  |

### SCHEDULE B

| Employee                                                 | Wage per month<br>from publication<br>to 92-09-30 | Wage per month<br>from 92-10-01<br>to 93-09-30 |
|----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| <b>Hairdresser (qualified) with code QET or QA or CQ</b> |                                                   |                                                |
| 1st year after qualifying .....                          | R 790,00                                          | R 870,00                                       |
| Thereafter .....                                         | R 980,00                                          | R 1 080,00                                     |
| <b>Hairdresser (qualified) with code COTT or MC</b>      |                                                   |                                                |
| 1st year after qualifying .....                          | R 860,00                                          | R 945,00                                       |
| Thereafter .....                                         | R 1 175,00                                        | R 1 290,00                                     |

| Employee                                                                                                                                                        | Wage per month<br>from publication<br>to 92-09-30 | Wage per month<br>from 92-10-01<br>to 93-09-30 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| <b>Hairdresser with certificate to practice hairdressing with code QBE</b>                                                                                      |                                                   |                                                |
| During 1st year:                                                                                                                                                |                                                   |                                                |
| Open hairdressing .....                                                                                                                                         | R 790,00                                          | R 870,00                                       |
| Black hairdressing .....                                                                                                                                        | R 755,00                                          | R 830,00                                       |
| General hairdressing .....                                                                                                                                      | R 755,00                                          | R 830,00                                       |
| Thereafter:                                                                                                                                                     |                                                   |                                                |
| Open hairdressing .....                                                                                                                                         | R 980,00                                          | R 1 080,00                                     |
| Black hairdressing .....                                                                                                                                        | R 790,00                                          | R 870,00                                       |
| General hairdressing .....                                                                                                                                      | R 790,00                                          | R 870,00                                       |
| <b>Trainee hairdresser with code NONE</b>                                                                                                                       |                                                   |                                                |
| 1st year .....                                                                                                                                                  | R 410,00                                          | R 450,00                                       |
| 2nd year .....                                                                                                                                                  | R 490,00                                          | R 540,00                                       |
| 3rd year .....                                                                                                                                                  | R 620,00                                          | R 680,00                                       |
| <b>Note:</b> A trainee does NOT mean an Apprentice. A trainee is someone over 21 years of age who does NOT have an apprenticeship contract in terms of the MTA. |                                                   |                                                |
| <b>Manicurist and/or beauty culturist</b>                                                                                                                       |                                                   |                                                |
| 1st 3 months of experience .....                                                                                                                                | R 310,00                                          | R 340,00                                       |
| 2nd 3 months of experience .....                                                                                                                                | R 360,00                                          | R 395,00                                       |
| 3rd 3 months of experience .....                                                                                                                                | R 450,00                                          | R 495,00                                       |
| Thereafter .....                                                                                                                                                | R 790,00                                          | R 870,00                                       |
| <b>Receptionist and/or telephonist.....</b>                                                                                                                     | R 755,00                                          | R 830,00                                       |
| <b>Shampooist</b>                                                                                                                                               |                                                   |                                                |
| 1st year of experience .....                                                                                                                                    | R 395,00                                          | R 435,00                                       |
| Thereafter .....                                                                                                                                                | R 550,00                                          | R 605,00                                       |
| <b>Operator.....</b>                                                                                                                                            | R 650,00                                          | R 780,00                                       |
| <b>General assistant .....</b>                                                                                                                                  | R 385,00                                          | R 420,00                                       |

**Minors**—only engaged during their probationary period of employment without a contract of apprenticeship: The wage prescribed for a first year apprentice in terms of the MTA.

**Casual employee.....** R70,00 per day R75,00 per day

**Note:** Casuals are only permitted to relieve employees away ill or on holiday. No other casuals are permitted at all."

4.2 Skrap subklousules 11.1.3 tot 11.1.8.

4.3 Voeg die volgende nuwe subklousule in na subklousule 11.1:

"11.2 Nadat 'n werknemer in die aaneenlopende diens van dieselfde werkgewer was—

11.2.1 vir 'n tydperk van 60 maande, is sodanige werknemer daarna geregtig, tot hy 120 maande aaneenlopende diens voltooi het in diens van dieselfde werkgewer, op 'n toelae bereken teen 'n koers van 5% van die basiese maandelikse loon van daardie werknemer bo en behalwe die maandelikse loon voorskryf in klousule 11.1;

11.2.2 vir 'n tydperk van 120 maande, is sodanige werknemer daarna geregtig, tot die beëindiging van sy diens by daardie werkgewer, op 'n toelae bereken teen 'n koers van 10% van die basiese maandelikse loon van daardie werknemer bo en behalwe die maandelikse loon voorskryf in klousule 11.1;

en vir doeleindes van hierdie klousule sluit "aaneenlopende diens" in enige diensperiode in die haarkappersbedryf by dieselfde werkgewer voor die inwerkingtreding van die Hoof-ooreenkoms, en enige periode van moederskapverlof binne die bestek van klousule 9.20, en die bepalinge van klousule 11.4 is *mutatis mutandis* van toepassing op sodanige werknemer betreffende aaneenlopende diens indien die periode tussen diensbeëindiging en herindiensneming nie 90 dae oorskry nie."

4.2 Delete subclauses 11.1.3 to 11.1.8.

4.3 Insert the following new subclause after subclause 11.1:

"11.2 After an employee has been in the continuous service of the same employer—

11.2.1 for a period of 60 months, such employee shall be entitled thereafter, and until he has completed 120 months in the continuous service of the same employer, to an allowance calculated at the rate of 5% of the basic monthly wage of that employee in addition to the monthly wage prescribed by clause 11.1;

11.2.2 for a period of 120 months, such employee shall be entitled thereafter and until his service with that employer has terminated, to an allowance calculated at the rate of 10% of the basic monthly wage of that employee in addition to the monthly wage prescribed by clause 11.1;

and for the purposes of this clause the term "continuous service" shall include any period of service in the hairdressing trade with the same employer prior to the coming into effect of the Main Agreement, and any period of maternity leave within the meaning of clause 9.20, and the provisions of clause 11.4 shall *mutatis mutandis* apply to such employee in relation to continuous service provided the interval between the termination and re-engagement does not exceed 90 days."

4.4 Voeg die volgende nuwe subklousules in na subklousule 11.6.5:

"11.6.6 bydraes wat 'n werknemer verplig is om te maak as gevolg van sy lidmaatskap van die vakvereniging aan 'n pensioenfonds bedryf deur die vakvereniging, en die werkgever is verplig om sodanige bydraes maandeliks aan die Sekretaris van die Raad te stuur nie later nie as die sewende dag van elke maand;

11.6.7 belasting op toegevoegde waarde, indien wel, wat deur enige wetsbepaling vereis of toegelaat word om bygetel te word by enige bydrae, aftrekking of heffing vereis deur die Raad op die vorm voorgeskryf in Aanhangsel A van hierdie Ooreenkoms of kragtens klousule 11.6.6."

## 5. KLOUSULE 16: UITGAWES VAN DIE RAAD, LEDEGELD AAN DIE WERKGEWERSORGANISASIE EN DIE VAKVERENIGING

5.1 Vervang subklousules 16.1 en 16.2 deur die volgende:

"16.1 Ten einde die uitgawes van die Raad te bestry moet elke werkgever die volgende bedrae van die besoldiging van elkeen van sy werknemers aftrek:

16.1.1 Haarkappers (gekwalifiseer) met merietesertifikaat, haarkappers (gekwalifiseer), haarkappers wat gesertifiseer is om enige kategorie haarkappery te bedryf: R7,20; en vir manikuriste en/of skoonheidskundiges en ontvangsdames en/of telefoniste: R6,00 per maand;

16.1.2 vakleerling in hul eerste jaar, leerlinghaarkappers in hul eerste jaar, manikuriste en/of skoonheidskundiges in die eerste drie maande ondervinding, operateur, sjampoeïste, algemene assistente, vakleerlinge in hul tweede jaar, leerlinghaarkappers in hul tweede jaar, en manikuriste en/of skoonheidskundiges in die tweede drie maande ondervinding: R2,75 per maand;

16.1.3 vakleerlinge in hul derde jaar, leerlinghaarkappers in hul derde jaar en manikuriste en/of skoonheidskundiges in die derde drie maande ondervinding: R4,00 per maand;

16.1.4 los werknemers: R1,60 ten opsigte van elke week waarin hy by die werkgever in diens was.

16.2 By die totale bedrag aldus afgetrek ingevolge klousule 16.1, moet die werkgever 'n basiese heffing van R16,50 per bedryfsinrigting byvoeg, plus, ten opsigte van elke werknemer, die volgende:

16.2.1 Haarkappers (gekwalifiseer) met merietesertifikaat, haarkappers (gekwalifiseer), haarkappers wat gesertifiseer is om enige kategorie haarkappery te bedryf, manikuriste en/of skoonheidskundiges en ontvangsdames en/of telefoniste: R2,40 per maand;

16.2.2 vakleerlinge in hul eerste jaar, leerlinghaarkappers in hul eerste jaar, manikuriste en/of skoonheidskundiges in die eerste drie maande ondervinding, operateur, sjampoeïste en algemene assistente, vakleerlinge in hul tweede jaar, leerlinghaarkappers in hul tweede jaar en manikuriste en/of skoonheidskundiges in die tweede drie maande ondervinding: R1,15 per maand;

16.2.3 vakleerlinge in hul derde jaar, leerlinghaarkappers in hul derde jaar, manikuriste en/of skoonheidskundiges in die derde drie maande ondervinding: R1,60 per maand;

16.2.4 los werknemers: R1,60 ten opsigte van elke week waarin hy by die werkgever in diens was."

5.2 Vervang subklousule 16.4 van die Hoofooreenkoms deur die volgende:

16.4 "Werkgewers wat ingevolge klousule 16.2 aftrekkings moet maak en 'n bedrag byvoeg wat altesaam minder as R25 is, moet maandeliks 'n bedrag van minstens R25 voor of op die sewende dag van elke maand in die vorm voorskryf in Aanhangsel A van hierdie Ooreenkoms aan die Sekretaris van die Raad stuur."

4.4 Insert the following new subclauses after subclause 11.6.5:

"11.6.6 contributions which an employee is obliged to make by virtue of his membership of the trade union to any pension fund operated by the trade union, which said contributions the employer shall be obliged to remit on a monthly basis to the Secretary of the Council not later than the seventh day of each month;

11.6.7 value added tax, if any, required or authorised by statutory authority to be added to any contribution, deduction or levy claimed by the Council in the form prescribed by Annexure A or in terms of clause 11.6.6."

## 5. CLAUSE 16: EXPENSES OF THE COUNCIL, SUBSCRIPTIONS TO THE EMPLOYERS' ORGANISATION AND THE TRADE UNION

5.1 Substitute the following for subclauses 16.1 and 16.2:

"16.1 For the purposes of meeting the expenses of the Council, every employer shall make the following deductions from the earnings of each of his employees:

16.1.1 Hairdressers (qualified) with merit certificate, hairdressers (qualified), hairdressers certificated to practise any category of hairdressing: R7,20 per month; manicurists and/or beauty culturists and receptionists and/or telephonists: R6,00 per month;

16.1.2 first-year apprentices, first-year trainee hairdressers, manicurists and/or beauty culturists in the first three months of experience, operator, shampooists and general assistants, second-year apprentices, second-year trainee hairdressers and manicurists and/or beauty culturists in the second three months of experience: R2,75 per month;

16.1.3 third-year apprentices, third-year trainee hairdressers and manicurists and/or beauty culturists in the third three months of experience: R4,00 per month;

16.1.4 casual employees: R1,60 in respect of each week during which he was employed by that employer.

16.2 To the total amount so deducted pursuant to clause 16.1 the employer shall add a basic charge of R16,50 per establishment plus, in respect of each employee, the following:

16.2.1 Hairdressers (qualified) with merit certificate, hairdressers (qualified), hairdressers certificated to practise any category of hairdressing, manicurists and/or beauty culturists and receptionists and/or telephonists: R2,40 per month;

16.2.2 first-year apprentices, first-year trainee hairdressers, manicurists and/or beauty culturists in the first three months of experience, operator, shampooists and general assistants, second-year apprentices, second-year trainee hairdressers and manicurists and/or beauty culturists in the second three months of experience: R1,15 per month;

16.2.3 third-year apprentices, third-year trainee hairdressers and manicurists and/or beauty culturists in the third three months of experience: R1,60 per month;

16.2.4 casual employees: R1,60 in respect of each week during which he was employed by that employer."

5.2 Substitute the following for subclause 16.4 of the Main Agreement:

16.4 "Employers who are required to make deductions and add an amount in terms of clause 16.2 which in the aggregate totals less than R25 shall remit an amount of at least R25 on a monthly basis to the Secretary of the Council not later than the seventh day of each month, in the form prescribed in Annexure A to this Agreement."



5.3 Voeg die volgende nuwe subklousule in na subklousule 16.11:

"16.12 Nieteenstaande andersluidende uitdruklike of geïmpliseerde bepalings in Hoofooreenkoms, die HairMed-ooreenkoms of die Siektebesoldigingsfondsooreenkoms, het die Raad die reg om van enige werkgewer of werknemer belasting op toegevoegde waarde te eis wat die Raad volgens enige wetsbepaling mag of moet eis.

16.13 Die vorm wat in Aanhangsel A voorskryf word, mag gewysig word soos die Raad dit prakties ag ten einde belasting op toegevoegde waarde te verhaal wat ingevolge enige wetsbepaling betaalbaar is op enige bydrae, aftrekking of heffing wat geëis word op die vorm voorskryf in Aanhangsel A."

Namens die partye op hede die 28ste dag van Mei te Roodepoort geteken.

**J. DANIEL,**

Voorsitter.

**M. MULLER,**

Ondervoorsitter.

**J. A. MARTIN,**

Sekretaris.

**No. R. 2589**

**1 November 1991.**

#### WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

#### ELEKTROTEGNIËSE NYWERHEID (NATAL): WYSIGING VAN OOREENKOMS VIR DIE ELEKTRO- TEGNIËSE AANNEMINGSEKSIE

Ek, Eli van der Merwe Louw, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1992 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of verenigings is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a) en 5 met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1992 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

**E. VAN DER M. LOUW,**

Minister van Mannekrag.

5.3 Insert the following new subclauses after subclause 16.11:

"16.12 Notwithstanding anything to the contrary expressed or implied in the Main Agreement, the HairMed Agreement or the Hairdressing Trade Sick Pay Fund Agreement, the Council shall have the right to claim from both employers and employees any amount which it is by statutory authority required or entitled to claim as value added tax.

16.13 The form prescribed in Annexure A may be amended by the Council in such manner as it may deem practicable in order to claim value added tax, if any, required by statutory authority to be payable on any contribution, deduction or levy claimed on the form prescribed by Annexure A."

Signed on behalf of the parties at Roodepoort on 28th May 1991.

**J. DANIEL,**

Chairman of the Council.

**M. MULLER,**

Vice-Chairman of the Council.

**J. A. MARTIN,**

Secretary of the Council.

**No. R. 2589**

**1 November 1991.**

#### LABOUR RELATIONS ACT, 1956

#### ELECTRICAL INDUSTRY (NATAL): AMENDMENT OF AGREEMENT FOR THE ELECTRICAL CON- TRACTING SECTION

I, Eli van der Merwe Louw, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1992, upon the employers' organisation and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or unions; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a) and 5, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1992, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

**E. VAN DER M. LOUW,**

Minister of Manpower.

**BYLAE****NYWERHEIDSRAAD VIR DIE ELEKTROTEGNIJSE  
NYWERHEID (NATAL)****ELEKTROTEGNIJSE AANNEMINGSEKSIE****OOREENKOMS**

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

**Electrical Contractors' Association (South Africa)**

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

**South African Electrical Workers' Association**

en die

**Metal and Electrical Workers' Union of South Africa**

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Elektro-tegniese Nywerheid (Natal),

om die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennis-gewing No. R. 2748 van 11 Desember 1987 (hierna die "Herbektigingsooreenkoms" genoem), soos hernieu en gewysig deur Goewermentskennisgewings Nos. R. 1660 van 19 Augustus 1988, R. 726 van 14 April 1989, R. 1528 van 14 Julie 1989, R. 2106 van 29 September 1989, R. 397 van 23 Februarie 1990, R. 398 van 23 Februarie 1990, R. 637 van 23 Maart 1990, R. 1321 van 15 Junie 1990, R. 2550 van 2 November 1990 en R. 136 van 25 Januarie 1991, te wysig.

**DEEL I****ALGEMENE VOORWAARDES VAN TOEPASSING OP  
HIERDIE HELE OOREENKOMS****1. TOEPASSINGSBESTEK**

(1) Hierdie Ooreenkoms moet nagekom word deur werkgewers en werknemers in die Elektrotegniese Nywerheid—

(a) wat lede van onderskeidelik die werkgewersorganisasie en die vakverenigings is; en

(b) wat betrokke is by of in diens is in die Nywerheid in die provinsie Natal, uitgesonderd enige gedeeltes van daardie gebied wat binne die selfregerende gebied KwaZulu val.

(2) Ondanks subklousule (1), is hierdie Ooreenkoms van toepassing op vakleerlinge en kwekelinge slegs vir sover dit nie strydig is met die Wet op Mannekragopleiding, 1981, of met voorwaardes of kennisgewings wat daarkragtens voorgeskryf of bestel is nie.

(3) Vir die toepassing van hierdie Ooreenkoms word die "weeklikse loonskaal" van vakleerlinge, voorgeskryf kragtens die Wet op Mannekragopleiding, 1981, as die weekloon van sodanige werknemers geag en is die "uurloon" die weekloon soos hierbo bereken, gedeel deur die getal gewone ure wat daar in die betrokke bedryfsinrigting gewerk word.

**2. SPESIALE BEPALINGS**

Vervang klousule 3 van die Herbektigingsooreenkoms deur die volgende:

**"3. SPESIALE BEPALINGS**

Die bepalinge van klousules 8 (2) (a) (vii), 18, 34, 35, 36 en 37 (3) van Deel 1 van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 967 van 13 Mei 1983, soos gewysig en herbektig deur Goewermentskennisgewings Nos. R. 25 van 6 Januarie 1984, R. 1287 van 29 Junie 1984, R. 1367 van 21 Junie 1985, R. 995 van 23 Mei 1986, R. 1342 van 27 Junie 1986, R. 2748 van 11 Desember 1987, R. 1660 van 19 Augustus 1988, R. 398 van 23 Februarie 1990, R. 637 van 23 Maart 1990 en R. 136 van 25 Januarie 1991 (hierna die "Vorige Ooreenkoms" genoem), soos van tyd tot tyd gewysig, herbektig en verleng/hernieu, is van toepassing op werkgewers en werknemers."

**SCHEDULE****INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE ELECTRICAL  
INDUSTRY (NATAL)****ELECTRICAL CONTRACTING SECTION****AGREEMENT**

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

**Electrical Contractors' Association (South Africa)**

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

**South African Electrical Workers' Association**

and the

**Metal and Electrical Workers' Union of South Africa**

(hereinafter referred to as the "employees" or "trade unions"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Electrical Industry (Natal),

to amend the Agreement published under Government Notice No. R. 2748 of 11 December 1987 (hereinafter referred to as the "Re-enacting Agreement"), as renewed and amended by Government Notices Nos. R. 1660 of 19 August 1988, R. 726 of 14 April 1989, R. 1528 of 14 July 1989, R. 2106 of 29 September 1989, R. 397 of 23 February 1990, R. 398 of 23 February 1990, R. 637 of 23 March 1990, R. 1321 of 15 June 1990, R. 2550 of 2 November 1990 and R. 136 of 25 January 1991.

**PART I****GENERAL CONDITIONS APPLICABLE THROUGHOUT  
THIS AGREEMENT****1. SCOPE OF APPLICATION**

(1) The terms of this Agreement shall be observed by employers and employees in the Electrical Industry—

(a) who are members of the employers' organisation and the trade unions, respectively; and

(b) who are engaged or employed in the industry in the province of Natal, excluding any portions of that area falling within the self-governing territory of KwaZulu.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall apply to apprentices and trainees only in so far as they are not inconsistent with the provisions of the Manpower Training Act, 1981, or any conditions prescribed or any notice served in terms thereof.

(3) For the purposes of this Agreement, the "weekly wage rate" of apprentices, prescribed under the Manpower Training Act, 1981, shall be taken to be the weekly wage of such employees and the "hourly rate" shall be the weekly wage calculated as above, divided by the number of ordinary hours worked in the establishment concerned.

**2. SPECIAL PROVISIONS**

Substitute the following for clause 3 of the Re-enacting Agreement:

**"3. SPECIAL PROVISIONS**

The provisions contained in clauses 8 (2) (a) (vii), 18, 34, 35, 36 and 37 (3) of Part 1 of the Agreement as published under Government Notice R. 967 of 13 May 1983, as amended and re-enacted by Government Notices R. 25 of 6 January 1984, R. 1287 of 29 June 1984, R. 1367 of 21 June 1985, R. 995 of 23 May 1986, R. 1342 of 27 June 1986, R. 2748 of 11 December 1987, R. 1660 of 19 August 1988, R. 398 of 23 February 1990, R. 637 of 23 March 1990 and R. 136 of 25 January 1991, (hereinafter referred to as the "Former Agreement") as amended, re-enacted and extended/renewed from time to time, shall apply to employers and employees."

**3. ALGEMENE BEPALINGS**

Vervang klousule 4 van die Herbekragtigingsooreenkoms deur die volgende:

**"4. ALGEMENE BEPALINGS**

Die bepalinge vervat in klousules 3 tot 8 (2) (a) (vi), 8 (2) (b) tot 17, 19 tot 33, 37 (1) en (2), 38 tot 41 van Deel I (soos gewysig by klousule 4 hieronder), en klousules 1 tot 7 van Deel II (soos gewysig by klousules 6, 7, 8 en 9 hieronder) van die Vorige Ooreenkoms is van toepassing op werkgewers en werknemers."

**4. KLOUSULE 16: DIENSBEËINDIGING EN UITTRELLOON**

In subklousule (3), vervang die woorde "twee dae" deur die woorde "drie dae".

**5. KLOUSULE 18: LEDEGELD VIR VAKVERENIGINGS EN WERKGEWERSORGANISASIEHEFFING**

Voeg die volgende aan die einde van subklousule (1) by:

"Met dien verstande dat indien 'n drywer, Elkonop 1 of arbeider 'n lid word van enige van die vakverenigings wat 'n party is by die Raad, en hy 'n getekende aftrekorder aan sy werkgewer gee, moet die werkgewer die bedrag van die ledegeld betaalbaar aan die vakvereniging van genoemde werknemer se lone aftrek, ingesluit enige tydperk wat die werknemer met verlof is, en moet die werkgewer die bedrag aldus afgetrek saam met die vorm soos deur die Raad voorgeskryf, aan die Sekretaris van die Raad stuur, nie later as die 15de dag van elke maand wat volg op die maand waarvoor die bedrag afgetrek is."

**DEEL II****6. KLOUSULE 1: TOELAES**

In subklousule (1) (e) (ii), vervang die tabel in die voorlaaste paragraaf deur die volgende:

|                                                                                                             | <i>"Per nag</i> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
|                                                                                                             | R               |
| Meester-elektrisiën, elektrisiën, ambagsman, werktuigkundige vir huishoudelike toestelle en Elkonop 3 ..... | 30,00           |
| Elkonop 2, Elkonop 1 en arbeider .....                                                                      | 20,00"          |

**7. KLOUSULE 4: OPGAWE VAN LONE EN/OF VERDIENSTE**

Vervang die klousule deur die volgende:

"Geen laer lone as die onderstaande mag deur 'n werkgewer betaal en deur 'n werknemer aanvaar word nie:

|                                                     | GEBIED A       | GEBIED B       |
|-----------------------------------------------------|----------------|----------------|
|                                                     | <i>Per uur</i> | <i>Per uur</i> |
|                                                     | <i>Sent</i>    | <i>Sent</i>    |
| Meester-elektrisiën .....                           | 1 475          | 1 254          |
| Elektrisiën en ambagsman .....                      | 1 272          | 1 081          |
| Elkonop 3 .....                                     | 925            | 786            |
| Elkonop 2 .....                                     | 785            | 667            |
| Elkonop 1 .....                                     | 484            | 411            |
| Hersteller vir huishoudelike toestelle ..           | 596            | 507            |
| Drywer van 'n voertuig waarvan die onbelaste massa— |                |                |
| (a) hoogstens 3 500 kg is .....                     | 532            | 452            |
| (b) van 3 501 kg tot 9 000 kg is .....              | 629            | 535            |
| (c) 9 001 kg en meer is .....                       | 699            | 594            |
| Arbeider .....                                      | 417            | 354"           |

**8. KLOUSULE 4bis: GEWAARBORGDE MINIMUM VERHOOGING EN VERGOEDING**

Skrap hierdie klousule in sy geheel.

**3. GENERAL PROVISIONS**

Substitute the following for clause 4 of the Re-enacting Agreement:

**"4. GENERAL PROVISIONS**

The provisions contained in clauses 3 to 8 (2) (a) (vi), 8 (2) (b) to 17, 19 to 33, 37 (1) and (2), 38 to 41 of Part I (as amended by clause 4 hereunder), and clauses 1 to 7 of Part II (as amended by clauses 6, 7, 8 and 9 hereunder) of the Former Agreement shall apply to employers and employees."

**4. CLAUSE 16: TERMINATION OF EMPLOYMENT AND SERVERANCE PAY**

In subclause (3) for the expression "two days" substitute the expression "three days".

**5. CLAUSE 18: TRADE UNION SUBSCRIPTIONS AND EMPLOYERS' ORGANISATION LEVY**

Add the following at the end of subclause (1):

"Provided that should a driver, Elkonop 1 or labourer become a member of one of the party trade unions and submit a signed stop order form to his employer, such employer shall deduct the amount of the subscription payable to the trade union from such employee's wages each week, including any period the employee is on leave, and forward the amount so deducted, together with the form prescribed by the Council, to the Secretary of the Council not later than the 15th day of each month following that in respect of which the deductions were made."

**PART II****6. CLAUSE 1: ALLOWANCES**

In subclause (1) (e) (ii) substitute the following for the existing table appearing in the penultimate paragraph:

|                                                                                           | <i>"Per night</i> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|
|                                                                                           | R                 |
| Master electrician, electrician, artisan, Domestic appliance mechanic and Elkonop 3 ..... | 30,00             |
| Elkonop 2, Elkonop 1 and labourer .....                                                   | 20,00"            |

**7. CLAUSE 4: SCHEDULE OF WAGES AND/OR EARNINGS**

Substitute the following for this clause:

"No employer shall pay and no employee shall accept wages at rates lower than the following:

|                                                    | AREA A          | AREA B          |
|----------------------------------------------------|-----------------|-----------------|
|                                                    | <i>Per hour</i> | <i>Per hour</i> |
|                                                    | <i>cents</i>    | <i>cents</i>    |
| Master electrician .....                           | 1 475           | 1 254           |
| Electrician and artisan .....                      | 1 272           | 1 081           |
| Elkonop 3 .....                                    | 925             | 786             |
| Elkonop 2 .....                                    | 785             | 667             |
| Elkonop 1 .....                                    | 484             | 411             |
| Domestic appliance repairer .....                  | 596             | 507             |
| Driver of a vehicle, the unladen mass of which is— |                 |                 |
| (a) up to 3 500 kg .....                           | 532             | 452             |
| (b) from 3 501 kg to 9 000 kg .....                | 629             | 535             |
| (c) 9 001 kg and over .....                        | 699             | 594             |
| Labourer .....                                     | 417             | 354"            |

**8. CLAUSE 4bis: GUARANTEED MINIMUM INCREASES AND OFFSET**

Delete the entire clause.



**9. KLOUSULE 5: VERLOFBONUS**

Vervang subklousule (2) (b) deur die volgende:

"(b) Enige werknemer wie se kategorie gedurende 'n verlofsiklus van 'n laer na 'n hoër kategorie verander, moet wanneer hy vir verlof kwalifiseer 'n bonus ontvang wat op 'n *pro-rata*-basis bereken is volgens die aantal dae wat hy in elke kategorie gewerk het."

Soos gemagtig, vir en namens die partye by die Raad op hede die 4de dag van Junie 1991 te Durban onderteken.

**T. EVANS,**

Voorsitter van die Raad.

**B. CARR,**

Ondervoorsitter van die Raad.

**L. A. DICKASON,**

Sekretaris van die Raad.

**No. R. 2614**

**1 November 1991**

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

BOUBEDRYF, PIETERMARITZBURG EN NOORDE-  
LIKE GEBIEDE

**VERBETERINGSKENNISGEWING**

Onderstaande verbetering aan Goewermentskennisgewing R. 2456 wat in *Staatskoerant* 13566 van 11 Oktober 1991 verskyn word hierby vir algemene inligting gepubliseer:

In die Engelse teks van die kennisgewing:

Vervang "1 November 1991" aan die einde van die paragraaf deur "1 November 1992".

**No. R. 2615**

**1 November 1991**

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

NASIONALE MOTORNWERKHEIDSRAAD

**VERBETERINGSKENNISGEWING**

Onderstaande verbetering aan Goewermentskennisgewing R. 2154 wat in *Staatskoerant* 13484 van 30 Augustus 1991 verskyn, word hierby vir algemene inligting gepubliseer.

Vervang die Engelse teks van die Kennisgewing deur die volgende:

"LABOUR RELATIONS ACT, 1956

MOTOR INDUSTRY: RENEWAL OF MAIN  
AGREEMENT

I, Dennis van der Walt, Director: Labour Relations, duly authorised thereto by the Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions listed in clause 2 (1) of Government Notice No. R. 2321 of 27 October 1989, to be effective from 1 September 1991 and clause 2 (3) of Government Notice No. R. 2321 of 2 October 1989, to be effective from 1 January 1992 and for the period ending 31 August 1992."

**9. CLAUSE 5: LEAVE BONUS**

Substitute the following or subclause (2) (b):

"(b) Any employee whose category changes from a lower to a higher category during any leave cycle shall, on qualifying for leave, receive a leave bonus calculated on a *pro rata* basis on the number of days completed in each category."

Signed at Durban as authorised, for and on behalf of the parties to the Council, this 4th day of June 1991.

**T. EVANS,**

Chairman of Council.

**B. CARR,**

Vice-Chairman of Council.

**L. A. DICKASON,**

Secretary of Council.

**No. R. 2614**

**1 November 1991**

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

BUILDING INDUSTRY, PIETERMARITZBURG AND  
NORTHERN AREAS

**CORRECTION NOTICE**

The following correction to Government Notice R. 2456 appearing in *Government Gazette* 13566 of 11 October 1991 is hereby published for general information:

In the English text of the Notice:

Substitute "1 November 1992" at the end of the paragraph for "1 November 1991".

**No. R. 2615**

**1 November 1991**

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

THE NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE  
MOTOR INDUSTRY

**CORRECTION NOTICE**

The following correction to Government Notice R. 2154 appearing in *Government Gazette* 13484 of 30 August 1991, is hereby published for general information.

Substitute the English text of the Notice for the following:

"LABOUR RELATIONS ACT, 1956

MOTOR INDUSTRY: RENEWAL OF MAIN  
AGREEMENT

I, Dennis van der Walt, Director: Labour Relations, duly authorised thereto by the Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions listed in clause 2 (1) of Government Notice No. R. 2321 of 27 October 1989, to be effective from 1 September 1991 and clause 2 (3) of Government Notice No. R. 2321 of 2 October 1989, to be effective from 1 January 1992 and for the period ending 31 August 1992."

# DEPARTEMENT VAN NASIONALE GESONDHEID EN BEVOLKINGS- ONTWIKKELING

No. R. 2592

1 November 1991

WET OP VOEDINGSMIDDELS, SKOONHEIDSMIDDELS EN ONTSMETTINGSMIDDELS, 1972 (WET No. 54 VAN 1972):

## TOEPASSING DEUR PLAASLIKE BESTURE

Ek, Elizabeth Hendrina Venter, Minister van Nasionale Gesondheid, magtig hierby kragtens artikel 23 (1) van die Wet op Voedingsmiddels, Skoonheidsmiddels en Ontsmettingsmiddels, 1972 (Wet No. 54 van 1972), die Munisipaliteit van Malelane om binne sy regsgebied en deur middel van sy behoorlik gemagtigde beamptes die toepaslike bepalings van genoemde Wet uit te voer.

**E. H. VENTER,**

Minister van Nasionale Gesondheid.

No. R. 2608

1 November 1991

WET OP MENS LIKE WEEFSEL, 1983  
(WET 65 VAN 1983)

## AANSTELLING VAN INSPEKTEUR VAN ANATOMIE

## VERBETERINGSKENNISGEWING

Ondergenoemde verbetering aan Goewermentskennisgewing R.2437 wat in *Staatskoerant* 13566 van 11 Oktober 1991 verskyn, word vir algemene inligting gepubliseer:

Vervang die uitdrukking "1 September 1991" deur die uitdrukking "1 Oktober 1991".

No. R. 2609

1 November 1991

WET OP DIE BEHEER VAN MEDISYNE EN  
VERWANTE STOWWE, 1965

Die Medisynebeheerraad het by besluit geneem op 6 Oktober 1988 kragtens artikel 14 (2) (a) van die Wet op die Beheer van Medisyne en Verwante Stowwe, 1965 (Wet 101 van 1965), en goedgekeur deur die Minister van Nasionale Gesondheid, bepaal dat alle produkte ten opsigte waarvan aansprake gemaak word dat dit haargroei bevorder of haarverlies voorkom, aan registrasie ingevolge genoemde Wet onderhewig is.

**J. SCHLEBUSCH,**

Registrateur van Medisyne.

# DEPARTMENT OF NATIONAL HEALTH AND POPULATION DEVELOPMENT

No. R. 2592

1 November 1991

FOODSTUFFS, COSMETICS AND DISINFECTANTS  
ACT, 1972 (ACT No. 54 OF 1972):

## ENFORCEMENT BY LOCAL AUTHORITIES

I, Elizabeth Hendrina Venter, Minister of National Health, hereby authorise under section 23 (1) of the Foodstuffs, Cosmetics and Disinfectants Act, 1972 (Act No. 54 of 1972), the Municipality of Malelane to enforce the relevant provisions of the said Act within its area of jurisdiction and through its duly authorized officers.

**E. H. VENTER,**

Minister of National Health.

No. R. 2608

1 November 1991

HUMAN TISSUE ACT, 1983  
(ACT 65 OF 1983)

## APPOINTMENT AS INSPECTOR OF ANATOMY

## CORRECTION NOTICE

The following correction to Government Notice R.2437 which appeared in *Gazette* 13566 of 11 October 1991 is published for general information:

For the expression "1 September 1991" substitute the expression "1 October 1991".

No. R. 2609

1 November 1991

MEDICINES AND RELATED SUBSTANCES  
CONTROL ACT, 1965

The Medicines Control Council has, by resolution passed on 6 October 1988 in terms of section 14 (2) (a) of the Medicines and Related Substances Control Act, 1965 (Act 101 of 1965), and approved by the Minister of National Health, determined that all products in respect of which claims are made that they stimulate hair growth or prevent hair loss shall be subject to registration in terms of the said Act.

**J. SCHLEBUSCH,**

Registrar of Medicines.

**DEPARTEMENT VAN VERVOER**

No. R. 2618

1 November 1991

MULTILATERALE MOTORVOERTUIGONGELUKKE-  
FONDSWET, 1989 (WET No. 93 VAN 1989)WYSIGING VAN DIE MULTILATERALE MOTOR-  
VOERTUIGONGELUKKEREGULASIES, 1989

Kragtens die bevoegdheid dr. P. J. Welgemoed, Minister van Vervoer, en van Pos- en Telekommunikasiewese, verleen by artikel 6 van die Multilaterale Motorvoertuigongelukkefondswet, 1989 (Wet No. 93 van 1989), word die volgende regulasies van gemelde Wet, hierby gewysig:

**WYSIGING VAN DIE MULTILATERALE MOTOR-  
VOERTUIGONGELUKKEREGULASIES, 1989**

*Algemene Verduidelikende Nota:* Woorde tussen vierkantige hakies [ ] dui skappings aan en onderstreepte woorde dui invoegings aan.

**1. WYSIGING VAN REGULASIE 3**

REGULASIE 3 WORD HIERBY GEWYSIG—

- (A) DEUR DIE VERVANGING VAN ITEM (I) VAN PARAGRAAF (A) VAN SUBREGULASIE (2) VAN REGULASIE 3 DEUR DIE VOLGENDE ITEM:

"3. (2) (a) (i) 'n Eis om skadevergoeding vir verlies of skade gely deur die eiser moet binne twee jaar vanaf die datum [van die voorval wat genoemde liggaamlike besering of dood tot gevolg gehad het] waarop die eis ontstaan het aan die MMF gelewer word mutatis mutandis, ooreenkomstig die bepalings van artikel 62 van die Ooreenkoms."

- (B) DEUR DIE VERVANGING VAN ITEM (I) VAN PARAGRAAF (C) VAN SUBREGULASIE (2) VAN REGULASIE 3 DEUR DIE VOLGENDE ITEM:

"3. (2) (c) (i) Die MMF loop geen aanspreeklikheid op nie tensy die dagvaarding wat uit die bepalings van paragraaf (b) hierbo voortspruit binne [twee jaar en 90 dae vanaf die datum van die voorval wat genoemde liggaamlike besering of dood tot gevolg gehad het], vyf jaar vanaf die datum waarop die eis ontstaan het soos in paragraaf (a) (i) bepaal behoorlik aan die MMF beteken is: Met dien verstande dat die

**DEPARTMENT OF TRANSPORT**

No. R. 2618

1 November 1991

MULTILATERAL MOTOR VEHICLE ACCIDENTS  
FUND ACT, 1989 (ACT No. 93 OF 1989)ADMENDMENT OF THE MULTILATERAL MOTOR  
VEHICLE ACCIDENT REGULATIONS, 1989

Under the powers vested in Dr P. J. Welgemoed, Minister of Transport, and of Posts and Telecommunications, by section 6 of the Multilateral Motor Vehicle Accidents Fund Act, 1989 (Act No. 93 of 1989), the following regulations of the said Act are hereby amended:

**ADMENDMENT OF THE MULTILATERAL MOTOR  
VEHICLE ACCIDENT REGULATIONS, 1989**

*General Explanatory Note:* Words in square brackets [ ] indicate omissions and words underlined indicate insertions.

**1. AMENDMENT OF REGULATION 3**

REGULATION 3 IS HEREBY AMENDED—

- (A) BY THE SUBSTITUTION OF ITEM (I) OF PARAGRAPH (A) OF SUBREGULATION (2) OF REGULATION 3 FOR THE FOLLOWING ITEM:

"3. (2) (a) (i) A claim for compensation for loss or damage suffered by the claimant shall be delivered to the MMF within two years from the date [of the occurrence which gave rise to the said bodily injury or death] upon which the claim arose mutatis mutandis in accordance with the provisions of article 62 of the Agreement."

- (B) BY THE SUBSTITUTION OF ITEM (I) OF PARAGRAPH (C) OF SUBREGULATION (2) OF REGULATION 3 FOR THE FOLLOWING ITEM:

"3. (2) (c) (i) The MMF shall not incur any liability unless the summons arising from the provisions of paragraph (b) above has been properly served on the MMF within [two years and 90 days from the date of the occurrence which gave rise to the aforesaid bodily injury or death]; five years from the date on which the claim arose as provided for in paragraph (a) (i) Provided the court shall not hear the action before the third party



hof nie die geding sal aanhoor nie voordat die derde party [ten genoë van die hof sekerheid gestel het vir die koste van die MMF in verband met die geding] 'n sertifikaat *probabilis causa litigandi* opgestel deur 'n onafhanklike advokaat of prokureur, met nie minder as tien (10) jaar ondervinding nie, wat alle getuienis tot beskikking van beide gedingvoerders aangaande die oorsaak en aanspreeklikheid van die eis oorweeg het, by die hof ingedien het."

## 2. INWERKINGTREDDING

Hierdie wysigings tree in werking op die dag waarop dit in die *Staatskoerant* gepubliseer word.

has [given security to the satisfaction of the court for the costs of the MMF in connection with such action] lodged with the court a certificate *probabilis causa litigandi* prepared by an independent advocate or attorney of not less than 10 years' standing who has considered all the evidence concerning causation and liability available to each of the litigants."

## 2. COMMENCEMENT

These amendments shall come into operation on the date of publication thereof in the *Government Gazette*.

## INHOUD

| No.                               | Bladsy No.                                                                                                                                                                                                 | Koerant No. |
|-----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| <b>GOEWERMENSKENNISGEWINGS</b>    |                                                                                                                                                                                                            |             |
| <b>Administrasie: Volksraad</b>   |                                                                                                                                                                                                            |             |
| <i>Goewermenskennisgewing</i>     |                                                                                                                                                                                                            |             |
| R. 2620                           | Wet op die Misbruik van Afhankheidsvormende Stowwe en Rehabilitasiesentrums (41/1971): Wysiging van Eerste Bylae van regulasies betreffende toelaes betaalbaar aan inwoners van rehabilitasiesentrums..... | 1 13599     |
| <b>Finansies, Departement van</b> |                                                                                                                                                                                                            |             |
| <i>Goewermenskennisgewings</i>    |                                                                                                                                                                                                            |             |
| R. 2574                           | Doeane- en Aksynswet (91/1964): Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/414).....                                                                                                                                    | 2 13599     |
| R. 2575                           | do.: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/413).....                                                                                                                                                               | 3 13599     |
| R. 2576                           | do.: Wysiging van Bylae 3 (No. 3/159).....                                                                                                                                                                 | 8 13599     |
| R. 2577                           | do.: Wysiging van Bylae 4 (No. 4/96).....                                                                                                                                                                  | 9 13599     |
| R. 2593                           | Regeringsdienspensioenwet (57/1973): Regulasies: Wysiging.....                                                                                                                                             | 9 13599     |
| R. 2594                           | Wet op die Pensioenfonds vir Geassosieerde Inrigtings (41/1963): Regulasies: Wysiging.....                                                                                                                 | 10 13599    |
| R. 2595                           | Wet op die Pensioenfonds vir Tydelike Werknemers (75/1979): Regulasies: Wysiging.....                                                                                                                      | 11 13599    |
| <b>Landbou, Departement van</b>   |                                                                                                                                                                                                            |             |
| <i>Goewermenskennisgewings</i>    |                                                                                                                                                                                                            |             |
| R. 2582                           | Wet op Veebrandmerke (87/1962): Regulasies: Voorgenome wysigings.....                                                                                                                                      | 12 13599    |
| R. 2583                           | Bemarkingswet (59/1968): Sigoreiskema: Heffing en spesiale heffing.....                                                                                                                                    | 13 13599    |
| R. 2616                           | Bemarkingswet (59/1968): Regulasies betreffende die wyse van betaling van heffings op wintergraan.....                                                                                                     | 14 13599    |
| R. 2617                           | do.: Wintergraanskema: Heffings en spesiale heffings.....                                                                                                                                                  | 14 13599    |
| R. 2619                           | Bemarkingswet (59/1968): Wintergraanskema: Aantekeninge en opgawes.....                                                                                                                                    | 15 13599    |

## CONTENTS

| No.                                      | Page No.                                                                                                                                                                                                   | Gazette No. |
|------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| <b>GOVERNMENT NOTICES</b>                |                                                                                                                                                                                                            |             |
| <b>Administration: House of Assembly</b> |                                                                                                                                                                                                            |             |
| <i>Government Notice</i>                 |                                                                                                                                                                                                            |             |
| R. 2620                                  | The Abuse of Dependence-producing Substances and Rehabilitation Centres Act (41/1971): Amendment of the First Schedule of the regulations relating to allowances to inmates of rehabilitation centres..... | 1 13599     |
| <b>Agriculture, Department of</b>        |                                                                                                                                                                                                            |             |
| <i>Government Notices</i>                |                                                                                                                                                                                                            |             |
| R. 2582                                  | Livestock Brands Act (87/1962): Regulations: Proposed amendment.....                                                                                                                                       | 12 13599    |
| R. 2583                                  | Marketing Act (59/1968): Chicory Scheme: Levy and special levy.....                                                                                                                                        | 13 13599    |
| R. 2616                                  | Marketing Act (59/1968): Regulations relating to the manner of payment of levies on winter cereal.....                                                                                                     | 14 13599    |
| R. 2617                                  | do.: Winter Cereal Scheme: Levies and special levies.....                                                                                                                                                  | 14 13599    |
| R. 2619                                  | Marketing Act (59/1968): Winter Cereal Scheme: Records and returns.....                                                                                                                                    | 15 13599    |
| <b>Finance, Department of</b>            |                                                                                                                                                                                                            |             |
| <i>Government Notices</i>                |                                                                                                                                                                                                            |             |
| R. 2574                                  | Customs and Excise Act (91/1964): Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/414).....                                                                                                                               | 2 13599     |
| R. 2575                                  | do.: Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/413).....                                                                                                                                                            | 3 13599     |
| R. 2576                                  | do.: Amendment of Schedule 3 (No. 3/159).....                                                                                                                                                              | 8 13599     |
| R. 2577                                  | do.: Amendment of Schedule 4 (No. 4/96).....                                                                                                                                                               | 9 13599     |
| R. 2593                                  | Government Service Pension Act (57/1973): Regulations: Amendment.....                                                                                                                                      | 9 13599     |
| R. 2594                                  | Associated Institutions Pension Fund Act (41/1963): Regulations: Amendment.....                                                                                                                            | 10 13599    |
| R. 2595                                  | Temporary Employees Pension Fund Act (75/1979): Regulations: Amendment.....                                                                                                                                | 11 13599    |

| No.                                                                        |                                                                                                                                                  | Bladsy<br>No. | Koerant<br>No. | No.                                                              |                                                                                                                                               | Page<br>No. | Gazette<br>No. |
|----------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|----------------|------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|----------------|
| <b>Mannekrag, Departement van</b>                                          |                                                                                                                                                  |               |                | <b>Manpower, Department of</b>                                   |                                                                                                                                               |             |                |
| <i>Goewermentskennisgewings</i>                                            |                                                                                                                                                  |               |                | <i>Government Notices</i>                                        |                                                                                                                                               |             |                |
| R. 2588                                                                    | Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956):<br>Haarkappersbedryf, Suid- en Wes-<br>Transvaal: Wysiging van Hoofooreen-<br>koms.....                     | 18            | 13599          | R. 2588                                                          | Labour Relations Act (28/1956): Hair-<br>dressing Trade, Southern and Western<br>Transvaal: Amendment of Main<br>Agreement.....               | 18          | 13599          |
| R. 2589                                                                    | do.: Elektrotegniese Nywerheid (Natal):<br>wysiging van Ooreenkoms vir die Elek-<br>trotegniese Aannemingseksie.....                             | 25            | 13599          | R. 2589                                                          | do.: Electrical Industry (Natal): Amend-<br>ment of Agreement for the Electrical<br>Contracting Section.....                                  | 25          | 13599          |
| R. 2614                                                                    | Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956):<br>Boubedryf, Pietermaritzburg en Noorde-<br>like Gebiede: Verbeteringskennisgewing                         | 28            | 13599          | R. 2614                                                          | Labour Relations Act (28/1956): Building<br>Industry, Pietermaritzburg and Northern<br>Areas: Correction notice.....                          | 28          | 13599          |
| R. 2615                                                                    | do.: Nasionale Motornywerheidsraad:<br>Verbeteringskennisgewing.....                                                                             | 28            | 13599          | R. 2615                                                          | do.: The National Industrial Council for<br>the Motor Industry: Correction notice.....                                                        | 28          | 13599          |
| <b>Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling,<br/>Departement van</b> |                                                                                                                                                  |               |                | <b>National Health and Population Development, Department of</b> |                                                                                                                                               |             |                |
| <i>Goewermentskennisgewings</i>                                            |                                                                                                                                                  |               |                | <i>Government Notices</i>                                        |                                                                                                                                               |             |                |
| R. 2592                                                                    | Wet op Voedingsmiddels, Skoon-<br>heidsmiddels en Ontsmettingsmiddels<br>(54/1972): Toepassing deur plaaslike<br>besture.....                    | 29            | 13599          | R. 2592                                                          | Foodstuffs, Cosmetics and Disinfectants<br>Act (54/1972): Enforcement by local<br>authorities.....                                            | 29          | 13599          |
| R. 2608                                                                    | Wet op Menslike Weefsel (65/1983):<br>Aanstelling van inspekteur van anatomie:<br>Verbeteringskennisgewing.....                                  | 29            | 13599          | R. 2608                                                          | Human Tissue Act (65/1983): Appoint-<br>ment as inspector of anatomy: Correction<br>notice.....                                               | 29          | 13599          |
| R. 2609                                                                    | Wet op die Beheer van Medisyne en Ver-<br>wante Stowwe (101/1965): Medisynebe-<br>heerraad: Produkte wat aan registrasie<br>onderhewig is.....   | 29            | 13599          | R. 2609                                                          | Medicines and Related Substances Control<br>Act (101/1965): Medicines Control<br>Council: Products which are subject to<br>registration.....  | 29          | 13599          |
| <b>Vervoer, Departement van</b>                                            |                                                                                                                                                  |               |                | <b>Transport, Department of</b>                                  |                                                                                                                                               |             |                |
| <i>Goewermentskennisgewing</i>                                             |                                                                                                                                                  |               |                | <i>Government Notice</i>                                         |                                                                                                                                               |             |                |
| R. 2618                                                                    | Multilaterale Motorvoertuigongel-<br>lukkefondswet (93/1989): Wysiging van<br>die Multilaterale Motorvoertuigongeluk-<br>keregulasies, 1989..... | 30            | 13599          | R. 2618                                                          | Multilateral Motor Vehicle Accidents<br>Fund Act (93/1989): Amendment of the<br>Multilateral Motor Vehicle Accident<br>Regulations, 1989..... | 30          | 13599          |